



Amtsblatt des Europäischen Patentamts

25. November 1985
Jahrgang 8 / Heft 11
Seiten 333-356

Official Journal of the European Patent Office

25 November 1985
Year 8 / Number 11
Pages 333-356

Journal officiel de l'Office européen des brevets

25 novembre 1985
8^e année / numéro 11
Page 333-356

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.4.1 vom
11. Juni 1985
T 287/84***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: O. Huber
Mitglieder: P. Ford
J. Roscoe

**Anmelderin: Brunswick Corporation
Stichwort: "Wiedereinsetzung/
BRUNSWICK"
EPÜ Artikel 122
"Wiedereinsetzung in den vorigen
Stand" — "alle gebotene Sorgfalt"**

Leitsätze

I. Ein Antrag auf Wiedereinsetzung entspricht der Forderung des Artikels 122 (3) EPÜ, daß die zur Begründung des Antrags dienenden Tatsachen glaubhaft zu machen sind, wenn der ursprünglich eingereichte schriftliche Antrag diese Tatsachen zwar nicht enthält, aber im Zusammenhang mit einem anderen, sie enthaltenden Schriftstück gesehen werden kann, das vor Ablauf der Antragsfrist eingereicht worden ist.

II. Bei der Beurteilung der Frage, ob "alle nach den gegebenen Umständen gebotene Sorgfalt" beachtet worden ist, ist das Wort "alle" wichtig; außerdem sind für die Zwecke des Artikels 122 (1) EPÜ die Umstände des Einzelfalls in ihrer Gesamtheit zu würdigen.

Sachverhalt und Anträge

I. Die europäische Patentanmeldung Nr. 81 304 608.3 (Veröffentlichungsnummer

* Übersetzung.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the Technical Board
of Appeal 3.4.1 dated
11 June 1985
T 287/84***

Composition of the Board:

Chairman: O. Huber
Members: P. Ford
J. Roscoe

**Applicant: Brunswick Corporation
Headword: "Re-establishment/
BRUNSWICK"
EPC Article 122
"Re-establishment of rights" — "all due
care"**

Headnote

1. An application for re-establishment of rights may be considered as complying with the requirement that it must set out the facts on which it relies (Article 122 (3) EPC) if the initially filed application in writing, which does not contain such facts, can be read together with a further document, which contains them and is filed before the expiry of the period within which the application has to be filed.

2. In considering whether "all due care required by the circumstances" has been taken, the word "all" is important and, for the purposes of Article 122 (1) EPC, the circumstances of each case must be considered as a whole.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 81 304 608.3 (published under No.

* Official text.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.4.1 du
11 juin 1985
T 287/84***

Composition de la Chambre:

Président: O. Huber
Membres: P. Ford
J. Roscoe

**Demanderesse: Brunswick Corporation
Référence: "Restitutio/BRUNSWICK"
Article 122 CBE
"Restitutio in integrum" — "toute la
vigilance"**

Sommaire

1. Une requête en restitutio in integrum peut être considérée comme satisfaisant à l'exigence posée par l'article 122 (3) CBE selon laquelle elle doit indiquer les faits et les justifications invoqués à son appui, dès lors que la requête écrite initialement déposée, qui ne contient pas ces faits, peut se lire en relation avec un autre document qui en fait état et qui est déposé avant l'expiration du délai prévu pour le dépôt de la requête.

2. Lorsqu'est examinée la question de savoir si le demandeur ou le titulaire du brevet européen a fait preuve de "toute la vigilance nécessitée par les circonstances", le terme "toute" est important et il convient de considérer les faits de chaque cause dans leur ensemble aux fins d'application de l'article 122 (1) CBE.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 81 304 608.3 (publiée sous le n°

* Traduction.

0 056 512) wurde mit Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 19. Juli 1984 zurückgewiesen.

II. Mit einem ordnungsgemäß schriftlich bestätigten Fernschreiben vom 17. September 1984 legte einer der von der Anmelderin bestellten zugelassenen Vertreter gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung Beschwerde ein. Weder in dem Fernschreiben noch in dem Bestätigungsschreiben wurde die Zahlung der Beschwerdegebühr erwähnt, und sie war zu diesem Zeitpunkt auch nicht entrichtet worden.

III. In einem ordnungsgemäß schriftlich bestätigten Fernschreiben vom 16. November 1984 wurde dem Amt mitgeteilt, daß die Anmelderin die am 17. September 1984 fernschriftlich eingelegte Beschwerde nicht aufrechterhalten wolle, sondern geänderte Ansprüche vorzulegen wünsche, die die in der Entscheidung der Prüfungsabteilung beanstandeten Mängel nicht aufwiesen. Die neuen Ansprüche und einige andere Änderungen waren in dem Fernschreiben aufgeführt.

IV. In einem zweiten Fernschreiben vom 16. November 1984, das ebenfalls ordnungsgemäß schriftlich bestätigt wurde, beantragte der Vertreter die "Wiederherstellung der Anmeldung" mit der Erklärung, er habe soeben festgestellt, daß die Beschwerdegebühr "wegen eines bedauerlichen Mißverständnisses in der Kanzlei" nicht "bis zum Ablauf der Beschwerdefrist am 19. September 1984" gezahlt worden sei. Auf das angebliche Mißverständnis wurde jedoch nicht näher eingegangen. Die Wiedereinsetzungsgebühr wurde zwar ordnungsgemäß entrichtet; die Beschwerdegebühr stand jedoch noch immer aus.

V. Sie wurde erst gezahlt, als ein Geschäftsstellenbeamter der Beschwerdekammern auf Anweisung der Kammer den betreffenden Vertreter am 19. Dezember 1984 telefonisch auf die Erfordernisse des Artikels 122 EPÜ hinwies; dort heißt es, daß die "versäumte Handlung" — hier die Zahlung der Beschwerdegebühr — innerhalb von zwei Monaten nach Wegfall des Hindernisses nachgeholt werden muß (Art. 122 (2) Satz 2 EPÜ) und in dem Antrag auf Wiedereinsetzung die zur Begründung dienenden Tatsachen glaubhaft gemacht werden müssen (Art. 122 (3) Satz 1 EPÜ).

VI. Auf den Anruf hin veranlaßte der Vertreter die Zahlung der Beschwerdegebühr und teilte dem Europäischen Patentamt am selben Tag schriftlich mit, daß er die Gebühr zwar entrichtet habe, gleichzeitig aber ihre spätere Rückzahlung beantrage, da die Anmelderin die Beschwerde nicht weiterverfolge. Er erläuterte ferner die Umstände im Zusammenhang mit der Nichtzahlung der "am 19. September 1984 fälligen" Beschwerdegebühr.

0 056 512) was refused by a Decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 19 July 1984.

II. By telex dated 17 September 1984, duly confirmed by letter, one of the professional representatives appointed to act for the applicants filed a notice of appeal against the Decision of the Examining Division. Neither the telex nor the letter made any reference to payment of the fee for appeal and the fee was not paid at the time.

III. By a telex of 16 November 1984, duly confirmed by letter, it was stated that it was not wished to pursue the appeal lodged by telex on 17 September 1984 but to offer amended claims which were not open to the objections set out in the Decision of the Examining Division. New claims and other amendments were set out in the telex.

IV. By a second telex dated 16 November 1984, also duly confirmed by letter, the representative requested "restoration of the application", stating that he had just become aware that the appeal fee was not paid by "the due date for appealing, i.e. 19 September 1984" and that the fee was not paid "due to an unfortunate misunderstanding in this office". No information was given about the alleged misunderstanding. The fee for re-establishment of rights was duly paid but the appeal fee was still not paid.

V. The appeal fee was not in fact paid until a Registrar of the Boards of Appeal, acting on the instructions of the Board, telephoned the representative concerned, on 19 December 1984, to draw his attention to the requirements of Article 122 EPC that the "omitted act" — in this case payment of the appeal fee — must be completed within the period of two months from the removal of the cause of non-compliance with the time limit (Article 122 (2) EPC, second sentence) and that an application for re-establishment of rights must set out the facts on which it relies (Article 122 (3) EPC, first sentence).

VI. As a result of the telephone call, the representative then caused the appeal fee to be paid and he wrote a letter to the European Patent Office on the same day saying that he had paid the appeal fee but requesting that the appeal fee be refunded later, as the applicants were not prosecuting an appeal. He also gave information about circumstances surrounding the non-payment of the appeal fee "due on 19 September 1984".

0 056 512) a été rejetée par décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets en date du 19 juillet 1984.

II. Par télex du 17 septembre 1984, dûment confirmé par lettre, l'un des mandataires agréés constitués par la demanderesse a formé un recours contre la décision de la Division d'examen. Le télex et la lettre ne faisaient aucune allusion au paiement de la taxe de recours et celle-ci n'a pas été acquittée à l'époque.

III. Par télex du 16 novembre 1984, dûment confirmé par lettre, la demanderesse a fait savoir qu'elle ne souhaitait pas poursuivre la procédure de recours entamée par le télex du 17 septembre 1984 et qu'elle désirait en revanche présenter des revendications modifiées ne donnant pas lieu aux objections soulevées par la décision de la Division d'examen. Ce nouveau télex contenait de nouvelles revendications ainsi que d'autres modifications.

IV. Par un deuxième télex daté du 16 novembre 1984 et également confirmé par lettre, le mandataire a sollicité le "rétablissement de la demande" en alléguant qu'il venait de s'apercevoir que la taxe de recours n'avait pas encore été payée "à la date d'expiration du délai d'appel, c'est-à-dire le 19 septembre 1984" et que cette taxe n'avait pas été acquittée "par suite d'un regrettable malentendu" qui s'était produit à son Cabinet. Il ne fournissait aucune précision quant audit malentendu. La taxe de restitutio in integrum a été acquittée, mais pas la taxe de recours.

V. En fait, la taxe de recours n'a pas été réglée jusqu'à ce que le greffier des chambres de recours, sur instruction de la Chambre, téléphone le 19 décembre 1984 au mandataire concerné et attire l'attention de ce dernier sur les prescriptions de l'article 122 CBE selon lesquelles l'"acte non accompli" — en l'espèce le paiement de la taxe de recours — doit l'être dans un délai de deux mois à compter de la cessation de l'empêchement (article 122 (2) CBE, deuxième phrase) et une requête en restitutio in integrum doit indiquer les faits et les justifications invoqués à son appui (article 122 (3) CBE, première phrase).

VI. A la suite de cet entretien téléphonique, le mandataire a fait acquitter la taxe de recours. Le même jour, il écrivait à l'Office européen des brevets pour l'aviser de ce paiement, en demandant toutefois que la taxe soit ultérieurement remboursée car la demanderesse se désistait. Il donnait également des précisions sur les circonstances dans lesquelles avait été omis le paiement de la taxe de recours "due au 19 septembre 1984".

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

VII. In dem Schreiben hieß es, seine Kanzlei habe am 13. September 1984 fernschriftlich die Anweisung zur Einlegung einer Beschwerde erhalten. Er selbst sei zu diesem Zeitpunkt geschäftlich unterwegs gewesen und erst am Montag, den 17. September 1984 in die Kanzlei zurückgekehrt. Nach seiner Rückkehr habe er seine Sekretärin angewiesen, beim Europäischen Patentamt fernschriftlich Beschwerde einzulegen und die Zahlung der Beschwerdegebühr bei der Buchhaltungsabteilung seiner Firma zu veranlassen. Seine Sekretärin habe ihn jedoch so verstanden, daß er der Buchhaltungsabteilung selbst die erforderlichen Anweisungen geben wollte. Am selben Tag sei er telefonisch davon unterrichtet worden, daß sein Vater im Krankenhaus gestorben sei. Er habe sich daher sofort um seine Familienangelegenheiten kümmern müssen und nicht mehr überprüfen können, ob seinen Anweisungen Folge geleistet worden sei. Sowohl seine Sekretärin als auch er selbst hätten jeweils vom anderen angenommen, er habe der Buchhaltungsabteilung die erforderlichen Anweisungen gegeben; erst zwei Monate später sei entdeckt worden, daß die Gebühren nicht gezahlt worden seien.

VIII. In einem Bescheid vom 14. Januar 1985 wies die Kammer den Vertreter auf folgendes hin:

1. Der letzte Tag zur Einlegung der Beschwerde und Entrichtung der Beschwerdegebühr gemäß Artikel 108 EPÜ sei bei Anwendung der "10-Tage-Regel" (R. 78 (3) EPÜ) der 29. und nicht der 19. September 1984 gewesen.

2. Dem Antrag auf Wiedereinsetzung könne nur dann stattgegeben werden, wenn die Erfordernisse des Artikels 122 EPÜ erfüllt seien. So müsse der Vertreter der Kammer gegenüber insbesondere glaubhaft machen, daß er trotz Beachtung **aller** nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt verhindert gewesen sei, die Frist einzuhalten. Im vorliegenden Fall sei die Anweisung zur Zahlung der Beschwerdegebühr offensichtlich überstürzt und nur mündlich gegeben worden; ferner habe es in der Kanzlei des Vertreters anscheinend kein System zur Überwachung der Gebührenzahlungen gegeben. Es sei der Kammer unverständlich, weshalb das angebliche Mißverständnis nicht vor Ablauf der normalen Zahlungsfrist entdeckt und die Zahlung nachgeholt worden sei. Auch gebe es keine Erklärung dafür, weshalb das Versehen zwei Monate später doch noch entdeckt worden sei.

3. In dem ursprünglichen Antrag auf Wiedereinsetzung sei nur von einem "Mißverständnis" die Rede gewesen. Diese Angabe reiche nicht aus, um die zur Begründung dienenden Tatsachen im Sinne des Artikels 122(3) EPÜ glaubhaft zu machen.

4. Die am 16. November 1984 eingereichten Änderungen zu der europä-

VII. According to his letter, telex instructions to file an appeal had been received by his office on 13 September 1984. He was absent from his office on business at the time and did not return until Monday 17 September 1984. On his return he instructed his secretary to telex the European Patent Office to lodge an appeal and to arrange the payment of the appeal fee with the accounts department of his firm. His secretary, however, had understood him to say that he would give the necessary instructions directly to the accounts department. On the same day, the representative was informed by telephone that his father had died in hospital. In consequence, he was immediately involved in family matters and did not properly check the action taken on the case. Both he and his secretary thought that the other had given the necessary instructions to the accounts department and the fact that the fee had not been paid did not come to light until two months later.

VIII. In a communication dated 14 January 1985, the Board drew the attention of the representative to several matters:

1) the last date for filing the appeal and paying the appeal fee in accordance with Article 108 EPC, was, by application of the "10 day rule" (Rule 78 (3) EPC), 29 September 1984, not 19 September 1984.

2) the application for re-establishment of rights could not succeed unless the requirements of Article 122 EPC were met. In particular, the representative had to satisfy the Board that he was unable to observe the time limit in spite of all due care required by the circumstances having been taken. In the present case instructions for paying the appeal fee had apparently been given hastily and orally and it seemed that there was no system in the representative's firm for detecting oversights in arranging for payment of fees. It was not apparent why the alleged misunderstanding had not been detected and corrective action taken before the normal period for payment of the fee had expired. Nor was there any explanation of how the error came to be discovered two months later.

3) the original application for re-establishment of rights had merely stated that there had been a "misunderstanding". This did not appear to be a sufficient statement of the facts on which the application relied, within the meaning of Article 122(3) EPC.

4) the amendments to the European patent application which had been sub-

VII. Le mandataire exposait dans sa lettre que les instructions relatives à l'introduction d'un recours, données par télex, étaient parvenues à son Cabinet le 13 septembre 1984 alors que lui-même se trouvait absent pour affaires. C'est seulement à son retour, le lundi 17 septembre 1984, qu'il avait demandé à sa secrétaire d'introduire un recours par télex à l'Office européen des brevets et de faire le nécessaire auprès du service comptable de son Cabinet en vue du paiement de la taxe correspondante. La secrétaire a toutefois compris qu'il donnerait lui-même directement les ordres nécessaires au service comptable. Le même jour, le mandataire apprenait par téléphone la mort de son père, survenue à l'hôpital. Il a par conséquent été pris immédiatement par des affaires de famille et n'a pas contrôlé de manière appropriée le suivi de l'affaire. Sa secrétaire et lui-même étaient persuadés, chacun pour sa part, que l'autre avait donné les instructions nécessaires au service comptable et c'est seulement deux mois plus tard que l'on découvrit que la taxe n'avait pas été payée.

VIII. Dans une communication datée du 24 janvier 1985, la Chambre a attiré l'attention du mandataire sur plusieurs points:

1) la date limite pour introduire le recours et acquitter la taxe correspondante conformément à l'article 108 CBE était, en application de la règle du "dixième jour" (règle 78 (3) CBE), le 29 et non le 19 septembre 1984;

2) la requête en restitutio in integrum ne peut être accueillie que si elle satisfait aux dispositions de l'article 122 CBE. En particulier, le mandataire devait convaincre la Chambre qu'il n'avait pas observé le délai bien qu'il eût fait preuve de **toute** la vigilance nécessitée par les circonstances. Or, dans la présente espèce, les instructions relatives au paiement de la taxe de recours avaient apparemment été données à la hâte et verbalement et il ne semblait pas qu'il existât au sein du Cabinet du mandataire un système destiné à détecter les omissions de paiement de taxes. La raison pour laquelle le malentendu allégué n'avait pas été décelé et aucune mesure n'avait été prise pour remédier à ses effets avant l'expiration du délai normal de paiement de la taxe n'était pas évidente. Pas plus que n'étaient exposées les circonstances dans lesquelles avait été découverte l'erreur en cause deux mois plus tard;

3) la requête en restitutio in integrum initiale faisait simplement état d'un "malentendu", ce qui n'apparaissait pas comme une indication suffisante des faits et des justifications invoqués à son appui au sens de l'article 122 (3) CBE;

4) les modifications de la demande de brevet européen qui avaient été sou-

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

ischen Patentanmeldung könnten nicht berücksichtigt werden, es sei denn, die Anmelderin werde wieder in die verlorenen Rechte eingesetzt und die Beschwerde für zulässig erachtet.

5. Da keine Beschwerde vorliege, werde die Beschwerdegebühr zurückgezahlt, falls der Antrag auf Wiedereinsetzung abgelehnt werde. Andernfalls werde die Beschwerdegebühr nur zurückgezahlt, wenn nach Regel 67 EPÜ die Voraussetzungen hierfür erfüllt sei.

IX. Der Vertreter erwiderte mit Schreiben vom 11. Februar 1985 auf den Bescheid.

1. Zu dem Punkt der "gebotenen Sorgfalt" führte er aus: In einem Fall wie dem vorliegenden sei es in seiner Kanzlei Aufgabe des Vertreters oder seines Assistenten, die Buchhaltung zur Ausfertigung eines Gebührenbeleges anzuweisen; eine gestempelte Kopie des von der Bank des EPA an die Kanzlei zurückgesandten Gebührenbeleges werde dann als Zahlungsnachweis in der betreffenden Akte aufbewahrt. Dieses System funktioniere sehr gut. Seine Kanzlei habe seit April 1979 an die 830 europäische Patentanmeldungen bearbeitet; seines Wissens sei dies der erste Fall, in dem einer der Anwälte der Firma wegen eines in der Kanzlei unterlaufenen Versehens eine Wiedereinsetzung habe beantragen müssen. Damit sei nachgewiesen, daß die "gebotene Sorgfalt" aufgewandt worden sei und nur ein entschuldbares menschliches Versagen des Vertreters vorliege.

2. Im vorliegenden Fall sei das Versehen zwei Monate lang nicht entdeckt worden, weil sich der Vertreter mit der Akte erst dann wieder habe befassen müssen, als er Anweisungen zu der Beschwerdesache erhalten habe.

3. Was die Erfüllung des Artikels 122 (3) EPÜ angehe, so sei sein Schreiben vom 19. Dezember 1984 eigentlich im Zusammenhang mit seinem ursprünglichen Fernschreiben vom 16. November 1984 zu sehen, da es in der Frist liege, innerhalb deren eine Wiedereinsetzung beantragt werden könne.

4. Es sei ihm bekannt, daß in einem nicht veröffentlichten Fall, in dem amerikanischen Patentanwälten zu einer europäischen Patentanmeldung anscheinend eine Reihe von Verfahrensfehlern unterlaufen sei, einem Wiedereinsetzungsantrag von der Zweigstelle des EPA in Den Haag stattgegeben worden sei. Was damals möglich gewesen sei, sollte auch im vorliegenden Fall zugelassen werden.

Der Vertreter beantragte schließlich, daß vor einer Zurückweisung des vorliegenden Antrags eine mündliche Verhandlung durchgeführt wird.

X. Die Kammer lud zu einer mündlichen Verhandlung vor. In einem Begleitschreiben gab sie zu verstehen, daß Artikel 122(3) EPÜ vielleicht als hinreichend erfüllt gelten könne, wenn das

mitted on 16 November 1984 could not be considered unless both the rights lost were re-established and the appeal was held to be admissible.

5) as there was no appeal in existence, the appeal fee would be refunded if the application for re-establishment of rights were refused. Otherwise, the appeal fee would not be reimbursed unless the requirements of Rule 67 EPC were satisfied.

IX. The representative responded to the communication by letter dated 11 February 1985.

1) On the matter of "due care" he stated that, in a case such as the present one, in his firm it was the responsibility of the representative or his assistant to give the accounts department the necessary instructions to make out a fee sheet and that a stamped copy of the fee sheet returned to his firm by the EPO's bankers was placed in the relevant file to show that the fee had been paid. The system worked well. The representative's firm had handled some 830 European patent applications since April 1979 and, so far as could be ascertained, this was the first time that any representative in the firm had to seek re-establishment of rights due to a fault or error in the firm. It was submitted that this was evidence of "due care" being exercised and that human error by the representative could be excused.

2) The error in the present case had not been detected for two months because the representative had had no occasion to look at the file until he received instructions as to the substance of the appeal.

3) As to compliance with Article 122 (3) EPC, his letter of 19 December 1984 could properly be read together with his original telex of 16 November 1984, since it was dated within the period in which re-establishment of rights could be applied for.

4) Re-establishment of rights had been permitted by the Branch of the EPO at The Hague in an unpublished case of which the representative had knowledge, in which US attorneys had apparently made many procedural mistakes concerning a European patent application. As re-establishment had been allowed in that case, it ought to be allowed in the present case.

Finally, the representative requested oral proceedings before an adverse decision was reached on the present application.

X. The Board issued a summons to oral proceedings. In an accompanying communication, the Board indicated that it might be possible to decide that Article 122 (3) EPC was sufficiently complied

mises le 16 novembre 1984 ne pouvaient être prises en considération qu'à cette double condition que la demanderesse fût rétablie dans les droits perdus et le recours déclaré recevable;

5) le recours n'ayant pas été réputé formé, la taxe de recours serait remboursée en cas de rejet de la requête en restitutio in integrum. S'il en allait autrement, la taxe de recours ne serait pas remboursée à moins que ne soient remplies les conditions de la règle 67 CBE.

IX. Le mandataire a répliqué à cette communication par lettre du 11 février 1985:

1) sur la question de la "vigilance" il a exposé qu'à son Cabinet il incombe en pareil cas au mandataire ou à son (sa) collaborateur(rice) de donner au service comptable les instructions nécessaires pour établir une fiche de taxe; qu'une copie imprimée de cette fiche retournée au Cabinet par la banque de l'OEB est ensuite versée au dossier pour indiquer que la taxe a été payée. Selon le mandataire, ce système fonctionne bien. Le Cabinet du mandataire a traité quelque 830 demandes de brevet européen depuis avril 1979, et comme on pouvait le constater, c'était la première fois qu'un mandataire avait dû demander une restitutio in integrum par la faute ou par suite d'une erreur du Cabinet. Le mandataire a allégué qu'on pouvait voir là la preuve de la "vigilance" habituellement apportée par le Cabinet et que l'erreur étant humaine, celle commise par lui-même était excusable;

2) en l'occurrence, cette erreur n'avait pas été décelée pendant deux mois car le mandataire n'avait pas eu l'occasion de revoir le dossier avant de recevoir des instructions quant au fond du recours;

3) en ce qui concernait l'observation des dispositions de l'article 122 (3) CBE, la lettre du mandataire pouvait se lire en relation avec son télex initial du 16 novembre 1984, puisque la date de ladite lettre se situait dans le délai prescrit pour le dépôt de la requête en restitutio in integrum;

4) le département de l'OEB à La Haye avait accordé la restitutio in integrum dans une affaire non publiée mais connue du mandataire, dans laquelle des conseils en propriété industrielle américains avaient apparemment commis un grand nombre d'erreurs de procédure au sujet d'une demande de brevet européen. La restitutio devait être autorisée dans la présente espèce comme elle l'avait été dans le cas cité.

Enfin, le mandataire sollicitait une procédure orale avant qu'une décision défavorable n'intervînt au sujet de la présente demande.

X. La Chambre a cité le mandataire à comparaître à une procédure orale. Dans une communication jointe à la citation, la Chambre lui a fait savoir qu'il serait peut-être possible de décider que les

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

Schreiben vom 19. Dezember 1984 im Zusammenhang mit dem fernschriftlichen Wiedereinsetzungsantrag gesehen werde; die Kammer sei jedoch keineswegs davon überzeugt, daß "alle nach den gegebenen Umständen gebotene Sorgfalt" aufgewandt worden sei. Dergenannte unveröffentlichte Fall biete ihres Erachtens keine Grundlage dafür, den Wiedereinsetzungsantrag auch im vorliegenden Fall zuzulassen.

XI. Die mündliche Verhandlung fand am 11. Juni 1985 statt. Die Anmelderin beantragte dabei die Wiedereinsetzung in die Frist für die Zahlung der Beschwerdegebühr. Ferner wurden einige weitere Punkte klargestellt. Aus einer schriftlichen Erklärung der betreffenden Sekretärin, die mit Zustimmung der Kammer vorgelegt wurde, ging hervor, daß die Sekretärin nur insoweit mit Gebührenzahlungen zu tun hat, als sie die Akten auf Anweisung des Vertreters in die Buchhaltungsabteilung bringt. Sie konnte sich nicht mehr daran erinnern, ob sie im vorliegenden Falle eine entsprechende Anweisung erhalten, aber nicht ausgeführt hatte. Ferner war einer mündlichen Erklärung des betreffenden Vertreters in der Verhandlung zu entnehmen, daß er zwar schon etwa 60 europäische Patentanmeldungen bearbeitet, aber noch nie eine Beschwerde bei einer Beschwerdekammer eingelegt hatte. Er erklärte ferner, er habe zu dem Zeitpunkt, als er seine Sekretärin angewiesen habe, das Fernschreiben mit der Beschwerde abzuschicken und das Bestätigungsschreiben dazu vorzubereiten, nicht gewußt, wie ernst der Zustand seines Vaters sei. Er habe seinen Vater zwei Tage vorher im Krankenhaus besucht; dieser sei zwar schwer krank gewesen, die Ärzte hätten ihm jedoch noch einige Wochen gegeben. Es sei daher für ihn ein großer Schock gewesen, als er am 17. September 1984 erfahren habe, daß sein Vater gestorben sei. Im Verlauf der mündlichen Verhandlung ergab sich ferner, daß dem Vertreter im vorliegenden Fall kein Assistent zur Seite stand.

In der Verhandlung wurde behauptet, der Vertreter habe nicht überstürzt gehandelt. Es wurde zwar eingeräumt, daß er später bei der Bearbeitung der Verfahrensangelegenheiten im Zusammenhang mit der Beschwerde, dem Wiedereinsetzungsantrag und dem Antrag auf Einreichung neuer Ansprüche eine gewisse Zerstreuung an den Tag gelegt habe; dies treffe jedoch erst auf einen späteren Zeitpunkt zu und sei daher für die Frage, ob die Beschwerdegebühr trotz "Beachtung aller nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt" nicht entrichtet worden sei, ohne Belang. Es läge daher keinesfalls ein Mißbrauch des Europäischen Patentübereinkommens oder ein Verstoß gegen das Interesse der Öffentlichkeit vor, wenn dem Wiedereinsetzungsantrag im vorliegenden Fall stattgegeben würde.

with by reading together the letter of 19 December 1984 and the telexed application for re-establishment of rights but the Board was still far from satisfied that "all due care required by the circumstances" had been taken. The unpublished case referred to did not appear to provide any basis for admitting the present application for re-establishment of rights.

XI. Oral proceedings were held on 11 June 1985. At these proceedings the applicant requested re-establishment of rights in respect of the time limit for paying the appeal fee. Certain additional facts were established. From a written statement by the secretary concerned, which the Board allowed to be filed, it was clear that the secretary was only involved in the process of paying fees to the extent that she took files to the accounts department when asked to do so by the representative. In the present case, she cannot now remember whether she was asked to do this but she did not do so. Furthermore, from oral statements made by the representative concerned during the proceedings, it became clear that, although he had personally handled some 60 European patent applications, he had never previously lodged an appeal to the Boards of Appeal. In addition, he explained that he was not aware of the critical condition of his father's health at the time when he instructed his secretary to send the telex lodging the appeal and to prepare the letter confirming it. He had visited his father in hospital two days before and, at that time, although seriously ill, his father was expected to live for several weeks more. It had, therefore, been a great shock to him to be told on 17 September 1984 that his father had died. It was also made clear in the course of the oral proceedings that no assistant was helping the representative with the present case.

It was submitted that there had been no unnecessarily hasty action on the representative's part. It was admitted that he had subsequently acted in a somewhat confused way in handling procedural matters concerning the appeal, the application for re-establishment of rights and the request for new claims to be considered, but it was submitted that this confusion, being subsequent, had no bearing on the question whether the failure to pay the appeal fee had occurred despite "all due care required by circumstances" being exercised to see that it was paid in due time. It was submitted that it would not be in any way an abuse of the European Patent Convention or contrary to the public interest to allow re-establishment of rights in the present case.

conditions de l'article 122 (3) CBE sont remplies dans une mesure suffisante si l'on considère comme complémentaires la lettre du mandataire du 19 décembre 1984 et son télex contenant la requête en restitutio in integrum. Toutefois, la Chambre était loin d'être persuadée que le mandataire avait fait preuve de "toute la vigilance nécessitée par les circonstances". L'affaire non publiée à laquelle il se référerait ne semblait pas pouvoir fonder l'acceptation de la présente demande en restitutio in integrum.

XI. Au cours de la procédure orale qui s'est tenue le 11 juin 1985, la demanderesse a sollicité la restitutio in integrum en ce qui concerne le délai prescrit pour le paiement de la taxe de recours. Certains faits complémentaires ont été établis. Il est ressorti d'une déclaration écrite faite par la secrétaire mise en cause, déclaration dont la Chambre a autorisé le dépôt, que la participation de cette employée au processus de paiement des taxes se limitait à porter les dossiers au service comptable lorsque le mandataire le lui demandait. Elle ne se souvient pas s'il l'a fait en l'occurrence, mais elle assure n'avoir pas porté le dossier. Il est apparu en outre, d'après les déclarations du mandataire concerné au cours de l'audition, que s'il avait déjà traité personnellement quelque 60 demandes de brevet européen, il n'avait encore jamais introduit un recours devant la chambre compétente. Le mandataire a également fait valoir qu'au moment où il a demandé à sa secrétaire d'envoyer le télex pour former le recours et de préparer la lettre de confirmation, il ignorait tout de l'état critique où se trouvait son père, auquel il avait rendu visite deux jours auparavant; bien que gravement malade, on pensait alors qu'il vivrait encore plusieurs semaines. Si bien que la nouvelle de la mort de son père apprise le 17 septembre 1984 l'avait bouleversé. Il a également été établi au cours de la procédure orale qu'aucun collaborateur n'assistait le mandataire dans le traitement du dossier.

La requérante a allégué que le mandataire avait agi sans hâte intempestive. Elle a admis qu'il avait quelque peu tâtonné par la suite sur les questions de procédure en matière de recours, de restitutio in integrum et de dépôt de nouvelles revendications, mais ces tâtonnements étant postérieurs au manquement, ils n'ont aucune incidence sur la question de savoir si la taxe de recours n'avait pas été payée dans les délais bien que le mandataire eût fait preuve de "toute la vigilance nécessitée par les circonstances". La requérante a soutenu que la restitutio in integrum en la présente espèce n'enfreindrait en aucune manière les dispositions de la Convention et n'irait pas à l'encontre de l'intérêt général.

Entscheidungsgründe

1. Nach eingehender Prüfung kann die Kammer nunmehr ihre bereits früher geäußerte Ansicht bestätigen, daß der vorliegende Antrag auf Wiedereinsetzung den Erfordernissen des Artikels 122 (2) und (3) EPÜ entspricht. Das Hindernis für die fristgerechte Zahlung der Beschwerdegebühr entfiel am 16. November 1984, als der betreffende Vertreter erstmals erkannte, daß die Beschwerdegebühr nicht gezahlt worden war. Da das Schreiben vom 19. Dezember 1984 und die Beschwerdegebühr innerhalb von zwei Monaten nach Wegfall des Hindernisses eingingen und die Wiedereinsetzungsgebühr fristgerecht entrichtet wurde, sind die Formerfordernisse des Artikels 122 EPÜ erfüllt.

2. Nach Ansicht der Kammer wurde jedoch nicht hinreichend glaubhaft gemacht, daß die Beschwerdegebühr trotz "aller nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt" nicht rechtzeitig gezahlt werden konnte. Das Wort "alle" ist in diesem Zusammenhang wichtig; außerdem müssen für die Zwecke des Artikels 122 (1) EPÜ die Umstände des Einzelfalls in ihrer Gesamtheit gewürdigt werden.

3. Der betreffende Vertreter kam am Montag, den 17. September 1984 morgens nach mehrtägiger Abwesenheit in die Kanzlei zurück, wo er den Auftrag vorfand, Beschwerde einzulegen. Aus seinen Bemerkungen über den "Fälligkeitstag" geht hervor, daß er davon ausging, daß die Beschwerde bis zum 19. September 1984 einzulegen war. Wenn ihm die Vorteile der "10-Tage-Regel" bekannt waren, die sich bei Anwendung der Regel 78 (3) EPÜ für den Anmelder ergeben, dann hat er jedenfalls davon keinen Gebrauch gemacht. Es liegt ferner auf der Hand, daß er die für die Einlegung einer Beschwerde bei den Beschwerdekammern geltenden Verfahrensbedingungen nicht sorgfältig studiert hat, obwohl er zuvor noch nie eine Beschwerde eingelegt hatte. In diesem Zusammenhang sei am Rande bemerkt, daß die Beschwerdeschrift der Regel 64 EPÜ nicht voll entsprach, da sie entgegen der Regel 26 (2) c) EPÜ die Anschrift der Beschwerdeführerin nicht enthielt und auch nicht erkennen ließ, in welchem Umfang die Änderung oder Aufhebung der angefochtenen Entscheidung begehrt wird. Diese Mängel könnten zwar behoben werden, lassen jedoch auf den ersten Blick erkennen, daß den Bestimmungen keine Beachtung geschenkt wurde.

4. Es liegen überhaupt ganz eindeutige Anzeichen dafür vor, daß in der ganzen Angelegenheit überstürzt gehandelt worden ist, was auch aus der schriftlichen Erklärung der Sekretärin hervorgeht, die der Kammer in der mündlichen Verhandlung vorgelegt wurde. Sie gibt an, daß ihr der Vertreter "frühmorgens, kurz nach seiner Ankunft im Büro" die Akte mit der Anweisung über-

Reasons for the Decision

1. After due consideration, the Board can confirm its previously expressed view that the present application for re-establishment of rights complies with the requirements of Article 122 (2) and (3) EPC. The cause of non-compliance with the time limit for payment of the appeal fee was removed on 16 November 1984, when the representative concerned first appreciated that the appeal fee had not been paid. The letter of 19 December 1984 and the appeal fee having been received within two months of the removal of cause of non-compliance, and the fee for re-establishment of rights having been duly paid, the formal requirements of Article 122 EPC are satisfied.

2. However, the Board is not satisfied that it has been established that the failure to pay the appeal fee in due time occurred in spite of "all due care required by the circumstances" having been taken. In the present context the word "all" is important and, for the purposes of Article 122 (1) EPC, the circumstances of each case must be considered as a whole.

3. On the morning of Monday 17 September 1984, the representative concerned, who had been absent from his office for some days, arrived to find the filing of the appeal awaiting his attention. From his remarks about the "due" date it is clear that he proceeded on the assumption that the appeal had to be filed by 19 September 1984. If he was aware of the benefits to the applicant of the "10 day rule" resulting from the operation of Rule 78 (3) EPC, he chose to make no use of them. It is also evident that he made no careful study of the procedural requirements for filing an appeal to the Boards of Appeal, although he had never previously filed one. In this connection, it may be observed, in passing, that the notice of appeal filed did not fully comply with the requirements of Rule 64 EPC, in that it omitted to give the address of the appellant in accordance with Rule 26 (2) (c) EPC and failed to state the extent to which amendment or cancellation of the decision was requested. Such deficiencies could be remedied but their existence denotes *prima facie* a lack of attention to the rule.

4. There is, in fact, strong direct evidence of haste in the handling of the whole matter, included in the written statement by the secretary, which was handed to the Board at the oral proceedings. She states that the representative gave her the file with instructions to send the telex and the confirming letter "early in the morning shortly after his arrival in the office". By then, evidently, he had

Motifs de la décision

1. Après en avoir délibéré, la Chambre confirme l'opinion qu'elle a déjà exprimée, à savoir que la présente requête en restitutio in integrum satisfait aux exigences de l'article 122 (2) et (3) CBE. L'empêchement qui se trouvait à l'origine de la non-observation du délai prescrit pour le paiement de la taxe de recours a cessé le 16 novembre 1984, lorsque le mandataire concerné s'est rendu compte que la taxe de recours n'avait pas été payée. La lettre du 19 décembre 1984 ainsi que la taxe de recours ayant été reçues dans les deux mois suivant la cessation de l'empêchement, et la taxe de restitutio in integrum ayant été dûment acquittée, les conditions formelles de l'article 122 CBE sont remplies.

2. Toutefois, la Chambre estime qu'il n'a pas été établi que la non-observation du délai en ce qui concerne le paiement de la taxe de recours se soit produite bien que le mandataire eût fait preuve de "toute la vigilance nécessitée par les circonstances". En pareil cas, le mot "toute" est important et il convient d'examiner dans leur ensemble les faits de chaque espèce aux fins d'application de l'article 122 (1) CBE.

3. Le 17 septembre 1984 au matin le mandataire concerné, qui s'était absenté du Cabinet pendant quelques jours, trouva parmi les dossiers en attente celui du recours à introduire. Il ressort de ses observations au sujet de la date "prescrite" qu'il se fondait sur l'hypothèse que le recours devait être formé le 19 septembre 1984 au plus tard. S'il connaissait les avantages que peut tirer le demandeur de la règle du dixième jour en application de la règle 78 (3) CBE, toujours est-il qu'il décida de n'en pas faire usage. Il ressort également à l'évidence qu'il n'examina pas attentivement les conditions de forme à observer pour l'introduction d'un recours devant les chambres de recours, en dépit du fait qu'il s'agissait d'une procédure entièrement nouvelle pour lui. A cet égard, il convient d'observer incidemment que l'acte de recours ne remplissait pas complètement les conditions de la règle 64 CBE, car il ne mentionnait ni l'adresse de la requérante conformément à la règle 26 (2) c) CBE ni la mesure dans laquelle était demandée la réformation ou l'annulation de la décision querellée. Il peut certes être remédié à de telles irrégularités mais leur existence indique de *prime abord* un manque d'attention à la règle.

4. Il y a en fait des preuves concordantes et tangibles que toute l'affaire a été traitée à la hâte, et cela même dans la déclaration de la secrétaire qui a été remise à la Chambre au cours de la procédure orale. Il y est dit que le mandataire a remis le dossier à cette employée en lui demandant d'envoyer le télex et la lettre de confirmation, "le matin à la première heure, peu après son

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

geben habe, das Fernschreiben und das Bestätigungsschreiben abzusenden. Zu diesem Zeitpunkt hatte er offensichtlich in dieser Sache bis auf die Unterzeichnung der fertig getippten Unterlagen bereits alles erledigt, was er sich für diesen Tag vorgenommen hatte. Die Sekretärin führt weiter aus, sie habe ihm nach Absendung des Fernschreibens und des Bestätigungsschreibens die Akte lediglich zurückgegeben. Dabei habe er ihr mitgeteilt, daß sein Vater gestorben sei.

5. Weder das Erinnerungsvermögen der Sekretärin noch die von ihr damals vorgenommenen Handlungen sprechen für die Behauptung des Vertreters, daß es zwischen ihnen zu einem Mißverständnis darüber gekommen war, wer von beiden der Buchhaltungsabteilung die erforderlichen Anweisungen geben sollte. Obwohl der Vertreter offensichtlich ernsthaft davon überzeugt ist, daß er seiner Sekretärin damals etwas über die Zahlung der Beschwerdegebühr gesagt hat, hält es die Kammer für mindestens ebenso wahrscheinlich, daß er dies schlicht vergessen hat. Er gibt mit anerkennenswerter Offenheit zu, daß das Hindernis für die rechtzeitige Zahlung ein menschliches Versagen seinerseits gewesen ist, und versucht nicht, die Schuld auf seine Sekretärin abzuwälzen. Die Kammer ist jedenfalls aufgrund der vorliegenden Beweismittel nicht davon überzeugt, daß das Hindernis für die rechtzeitige Zahlung der Beschwerdegebühr das ursprünglich genannte Mißverständnis war. Dies allein würde zur Zurückweisung des Wiedereinsetzungsantrags ausreichen.

6. Angesichts der schwerwiegenden Folgen einer solchen Entscheidung sowohl für die Anmelderin als auch für den betreffenden Vertreter hat die Kammer jedoch sorgfältig erwogen, ob noch andere Umstände vorliegen, die sie dazu veranlassen könnten, den vorliegenden Antrag positiv zu bescheiden. Die Kammer darf ja gemäß Artikel 114(1) EPÜ von Amts wegen ermitteln und hat dies im vorliegenden Fall auch getan.

7. Die Kammer ist gerne bereit zu glauben, daß die Firma des zugelassenen Vertreters in Verfahrensdingen im allgemeinen sehr zuverlässig arbeitet und daß das Fehlen eines Gebührenüberwachungssystems bis dahin nicht zu größeren Schwierigkeiten geführt hat. Das Versagen im vorliegenden Fall ist jedoch eindeutig darauf zurückzuführen, daß nicht die Kanzlei als solche, sondern eine Einzelperson, die sich plötzlich vor die Aufgabe gestellt sah, ein ihr nicht vertrautes Verfahren durchzuführen, die Verfahrenserfordernisse nicht konsequent beachtet hat.

8. Trotz des Einwands des den Fall in der mündlichen Verhandlung vortragenden Vertreters (der nicht mit dem Vertreter identisch ist, um dessen Verhalten es hier geht), daß diese Dinge außer acht gelassen werden sollten, da sie zeitlich

already dealt with the matter as completely as he intended to on that day, except for signing the documents when they had been typed. The secretary states that having sent the telex and then the letter, she simply returned the file to him. By the time she did so, she was told by him of the death of his father.

5. Neither the secretary's recollection nor her actions at the time as stated by her, therefore, appear to support the representative's allegation that there was a misunderstanding between them as to which of them was to give instructions to the accounts department. Although the representative obviously sincerely believes that he said something to his secretary at the time about payment of the appeal fee, it seems to the Board at least as probable that he simply omitted to say anything about it. He accepts, with commendable honesty, that the cause of the non-payment was human error on his part and he does not seek to blame his secretary. At any rate, the Board is not satisfied on the evidence available that the cause of the non-payment of the appeal fee was the originally alleged misunderstanding. This alone would justify rejection of the application for re-establishment.

6. However, having regard to the seriousness of the case both for the applicant and for the representative concerned, the Board has carefully considered whether there are any other circumstances which could lead the Board to a conclusion favourable to the present application. The Board is entitled to examine the facts of its own motion (cf. Article 114 (1) EPC) and in the present case it has done so.

7. The Board is prepared to accept the submission that the representative's firm has a very good record of procedural efficiency in general and that, in the past, the absence of any system for systematically checking that fees had been paid had not given rise to significant problems. However, it is apparent that the failure in the present case stemmed from the lack of a methodical observation of procedural requirements, not by the firm in general but by a single individual, called upon suddenly to operate a procedure which was unfamiliar to him.

8. Despite the arguments of the representative who presented the case at the oral proceedings (a different representative from the one whose conduct is in question) that such matters, being after the event, should be disregarded,

arrivée au Cabinet". A ce moment précis, le mandataire en avait à l'évidence terminé avec cette affaire pour ce jour-là, sauf en ce qui concerne la signature des documents après la frappe. La secrétaire déclare qu'après avoir envoyé le télex puis la lettre, elle a simplement rendu le dossier au mandataire et que ce dernier a alors mentionné la mort de son père.

5. D'après la déclaration de la secrétaire, ni ses actes à l'époque ni le souvenir qu'elle en a gardé ne paraissent corroborer l'affirmation du mandataire selon laquelle il y aurait eu un malentendu entre eux sur les instructions à donner au service comptable, chacun pensant que l'autre s'en chargerait. Quoique ne mettant pas en doute la bonne foi du mandataire, qui croit avoir mentionné à sa secrétaire le paiement de la taxe de recours, la Chambre estime qu'il y a au moins autant de chances pour qu'il ait tout bonnement omis de lui en parler. Le mandataire admet avec une louable honnêteté que la taxe de recours n'a pas été payée par suite d'une erreur humaine qui lui est imputable et il n'essaie pas de jeter le blâme sur sa secrétaire. En tout état de cause, la Chambre estime qu'il ne ressort pas des faits constants que le malentendu initialement invoqué ait été à l'origine du non-paiement de la taxe de recours, ce qui suffirait en soi à justifier le rejet de la requête en restitutio.

6. Toutefois, eu égard à la gravité des conséquences aussi bien pour la requérante que pour le mandataire, la Chambre a examiné avec attention la question de savoir s'il existe d'autres circonstances susceptibles de l'amener à statuer favorablement sur la présente requête. La Chambre est en droit de procéder à l'examen d'office des faits (art. 114 (1) CBE), et elle l'a fait en l'espèce.

7. La Chambre est disposée à admettre que le Cabinet du mandataire a une très bonne réputation d'efficacité en matière de procédure et que l'absence d'un système de contrôle en ce qui concerne le paiement des taxes n'a pas donné lieu à des difficultés notables dans le passé. Il apparaît néanmoins que l'omission constatée dans le cas présent est résultée d'une absence d'observation méthodique des règles de la procédure, non pas par le Cabinet en général mais par l'un de ses membres, brusquement appelé à mettre en oeuvre une procédure avec laquelle il n'était pas familiarisé.

8. En dépit de l'argumentation présentée lors de la procédure orale par un mandataire (autre que celui dont la conduite est ici en cause), selon lequel, parce que postérieures au manquement, de telles circonstances ne doivent pas entrer en

nach dem Ereignis lägen, ist die Kammer davon überzeugt, daß es nur recht und billig ist, nicht nur das Verhalten des betreffenden Vertreters am 17. September 1984, sondern auch sein späteres Verhalten zu berücksichtigen. Hätte sich dabei gezeigt, daß er die Verfahrenserfordernisse bei anderen Gelegenheiten konsequent und gewissenhaft studiert und erfüllt hat, so wäre die Kammer bereit gewesen, ihm dies zugute zu halten.

9. Leider spricht nichts dafür. Wie die Kammer bereits in der mündlichen Verhandlung festgestellt hat, scheint der Vertreter zu keinem Zeitpunkt erkannt zu haben, wie wichtig es ist, daß die Bedingungen für eine zulässige Beschwerde erfüllt sind, damit die Änderungen der europäischen Patentanmeldung, die er vornehmen wollte, entweder nach Artikel 109 EPÜ (Abhilfe) von der ersten Instanz oder aber im förmlichen Rahmen eines Beschwerdeverfahrens von der Beschwerdekammer geprüft werden können. Er zahlte die Beschwerdegebühr erst, als er dazu ausdrücklich aufgefordert wurde, und beantragte zudem die Rückzahlung der Gebühr in der Meinung, er verfolge keine Beschwerde.

Es wäre durch sein Verhalten fast dazu gekommen, daß der vorliegende Antrag auf Wiedereinsetzung wegen Nichterfüllung der beiden zwingenden Erfordernisse des Artikels 122 EPÜ zurückgewiesen worden wäre, wenn nicht der Geschäftsstellenbeamte auf Anweisung der Kammer eingegriffen und den Vertreter auf die drohende Gefahr hingewiesen hätte, obwohl er dazu rechtlich nicht verpflichtet war.

10. Die Kammer hält den Ausgang des vom Vertreter der Beschwerdeführerin zitierten unveröffentlichten Falles hier nicht für relevant; die damalige Entscheidung ist nicht von einer Beschwerdekammer getroffen und auch nicht begründet worden. Außerdem war dieser Fall nach Erachten der Kammer ganz anders gelagert als der vorliegende.

11. Unter diesen Umständen muß der vorliegende Antrag auf Wiedereinsetzung zurückgewiesen werden. Da eine Beschwerde nicht vorliegt, kann die am 19. Dezember 1984 entrichtete Beschwerdegebühr ohne besondere Anordnung der Kammer zurückgezahlt werden.

ENTSCHEIDUNGSFORMEL

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

Der Antrag auf Wiedereinsetzung wird abgelehnt.

the Board is satisfied that it is right and proper to consider the conduct of the representative concerned, not only on 17 September 1984 but also subsequently. If evidence of his subsequent conduct demonstrated that he was, on other occasions, consistently methodical and punctilious in studying and carrying out procedural requirements, the Board would have been disposed to take this into account in his favour.

9. Unfortunately, such evidence is not available. As the Board pointed out during the oral proceedings, the representative never appears to have appreciated the importance of complying with the requirements for an admissible appeal, so that the amendments to the European patent application which he wished to put forward could be considered under Article 109 EPC (interlocutory revision) by the first instance, or, within the formal framework of an appeal proceeding, by the Board of Appeal. He only paid the appeal fee when expressly told that he must do so and even then he asked that it should be refunded because he was not, in his view, prosecuting an appeal.

He ran the danger of having the present application for re-establishment of rights rejected on the grounds of non-compliance with two mandatory requirements of Article 122 EPC and was only saved from this by the intervention of the Registrar, at the request of the Board, which was under no legal obligation to warn the representative of the risks he was running.

10. The Board is not satisfied that it would be justified to take account of the result of the unpublished case relied upon by the appellant's representative, which was not decided by a Board of Appeal and was not a reasoned decision. Furthermore, on its facts, that case appears to be very different from the present one.

11. In all the circumstances, the present application for re-establishment of rights must be refused. As there is no appeal in existence, the appeal fee paid on 19 December 1984 may be refunded without an order of the Board.

ORDER

For these reasons,

it is ordered that:

The application for re-establishment of rights is refused.

ligne de compte, la Chambre estime qu'il convient de considérer le comportement du mandataire concerné non seulement le 17 septembre 1984, mais aussi par la suite. S'il s'était avéré qu'il avait constamment fait preuve, en d'autres occasions, de méthode et d'exactitude dans l'étude et l'accomplissement des formalités prescrites, cela aurait disposé la Chambre en sa faveur.

9. Il n'en est malheureusement rien. Comme l'a fait observer la Chambre au cours de la procédure orale, le mandataire semble n'avoir à aucun moment apprécié l'importance des conditions à remplir pour former valablement un recours afin que les modifications à la demande de brevet européen qu'il désirait soumettre puissent être examinées par la première instance en vertu de l'article 109 CBE (révision préjudicielle) ou par la Chambre de recours dans le cadre formel d'une procédure de recours. Le mandataire n'a payé la taxe de recours que lorsqu'on le lui a expressément demandé et tout en sollicitant le remboursement, car il ne pensait pas se trouver engagé dans une procédure de recours.

Il a couru le danger de voir la présente requête en restitutio in integrum rejetée pour non-observation de deux prescriptions impératives de l'article 122 CBE et il ne l'a évité que grâce à l'intervention du greffier demandée par la Chambre, laquelle n'avait aucune obligation légale d'avertir le mandataire des risques qu'il prenait.

10. La Chambre considère qu'il ne serait pas justifié de prendre en compte le résultat de l'affaire non publiée dont excipe le mandataire de la requérante, affaire sur laquelle il n'a pas été statué par une chambre de recours et qui n'a pas fait l'objet d'une décision motivée. Au surplus, les faits de la cause se distinguent entièrement de ceux de la présente espèce.

11. Compte tenu de tout ce qui précède, il y a lieu de rejeter la présente requête en restitutio in integrum. Etant donné que le recours n'a pas été réputé formé, la taxe correspondante acquittée le 19 décembre 1984 sera remboursée d'office.

DISPOSITIF

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

La requête en restitutio in integrum est rejetée.

**Entscheidung der
Beschwerdekammer in
Disziplinarangelegenheiten vom
25. Juli 1985
D 01/85***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Gori
Mitglieder: M. Prélot
P. Ford
E. Bokelmann
R. E. W. Kropveld

**Stichwort: "Erhebliche Abweichungen
in der Bewertung"**

**Artikel 5 (3), 6 (1) und 12 (1) der
Vorschriften über die europäische
Eignungsprüfung**

**"Erhebliche Abweichungen in der von
den Prüfern vorgeschlagenen
Bewertung" — "Zweckmäßigkeit von
Erläuterungen in Grenzfällen" —
"Notwendigkeit einer Empfehlung des
Prüfungsausschusses und einer
Entscheidung der
Prüfungskommission"**

Leitsätze

*I. Bei der Bewertung der Arbeiten im
Rahmen der europäischen Eignungs-
prüfung muß der insbesondere in Artikel
12 (1) der Vorschriften über die Eignungsprüfung festgelegte Grundsatz der
Einheitlichkeit gewahrt werden.*

*II. Die Wahrung dieses Grundsatzes wird
von der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten überprüft; dazu
sowie im Interesse der "Durchsichtig-
keit" der Verwaltungsmaßnahmen ist es
jedoch erforderlich, daß die Prüfer bei
erheblichen Abweichungen in der Be-
wertung die vorgeschlagenen Noten
entsprechend erläutern.*

*III. In Grenzfällen muß der Prüfungsaus-
schuß eine Empfehlung abgeben und
die Prüfungskommission im Einzelfall
eine Entscheidung treffen. Aus den Prü-
fungsunterlagen, in die der erfolglose
Bewerber auf Antrag Einsicht nehmen
kann, muß ersichtlich sein, daß diese
beiden Forderungen erfüllt worden sind;
andernfalls ist die Entscheidung der Prü-
fungskommission nichtig.*

Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerdeführerin hat an der 5. Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter teilgenommen, die vom 25. bis 27. April 1984 stattgefunden hat.

II. Mit Bescheid vom 13. November 1984 wurde ihr mitgeteilt, daß sie aufgrund einer Entscheidung der Prüfungskommission die Prüfung nicht bestanden habe, da sie in den Arbeiten C und D (beide mit 5, d. h. nach der Bewertungsskala mit "leicht mangelhaft" bewertet) nicht bestanden und auch in den anderen Arbeiten (A und B wurden mit 4 bzw. mit 3, d. h. mit "befriedigend" bzw. "gut" bewertet) nicht so gut abgeschnit-

* Übersetzung.

**Decision of the Disciplinary
Board of Appeal dated
25 July 1985
D 01/85***

Composition of the Board:

Chairman: P. Gori
Members: M. Prélot
P. Ford
E. Bokelmann
R. E. W. Kropveld

**Headword: "Substantial differences in
marking"**

**Articles 5 (3), 6 (1) and 12 (1) of the
Regulation on the European Qualifying
Examination for professional
representatives before the EPO.**

**"Substantial differences in marks
proposed by examiners" —
"Advisability of furnishing comments in
borderline cases" — "Need for the
Examination Committee's
recommendations and consideration by
the Examination Board"**

Headnote

*I. Marking of papers for the European
Qualifying Examination must be done
bearing in mind the basic principle of
equality laid down in particular in Article
12 (1) of the Regulation.*

*II. The fact that this requirement is
subject to monitoring by the Disciplinary
Board of Appeal, coupled with
the principle of "transparency" of ad-
ministrative actions make it necessary
that where marks awarded by individual
examiners differ substantially the latter
should provide explanatory notes.*

*III. Where a candidate is a borderline
case the Committee must make recom-
mendations and the Examination Board
specifically discuss the matter. Com-
pliance with these requirements must
be clear from a study of the file
which is to be made known on request to
the unsuccessful candidate, failing
which the Examination Board's decision
will be null and void.*

Summary of Facts and Submissions

I. The appellant sat the fifth qualifying examination for professional representatives before the European Patent Office from 25 to 27 April 1984.

II. On 13 November 1984, she was informed that the Examination Board had decided that she had failed the examination since she had not passed in Papers C and D (both of which had been graded 5 or "Slightly inadequate") without having obtained in Papers A and B (for which she obtained a grading of 4 and 3, i.e. "Pass" and "Good" respectively) a grading sufficiently high to justify an overall "Pass".

* Translation.

**Décision de la Chambre de
recours statuant en matière
disciplinaire du
25 juillet 1985
D 01/85 ***

Composition de la Chambre:

Président: P. Gori
Membres: M. Prélot
P. Ford
E. Bokelmann
R. E. W. Kropveld

**Référence: "Divergences importantes
dans les notations"**

**Articles 5 (3), 6 (1) et 12 (1) du règlement
relatif à l'examen européen de
qualification**

**"Divergences importantes dans les
notes proposées par les examinateurs"
— "Opportunité d'une annotation dans
les cas limites" — "Nécessité d'un avis
de la commission et d'une délibération
du jury"**

Sommaire

*I. La correction des épreuves de l'exa-
men européen de qualification doit res-
pecter le principe fondamental de l'éga-
lité consacré notamment par l'article
12 (1) du règlement.*

*II. Cette exigence est soumise au
contrôle de la chambre disciplinaire ce
qui requiert, de même que le principe de
la "transparence" des actes administra-
tifs, qu'en cas de divergences impor-
tantes dans les notes des examinateurs,
ceux-ci assortissent leurs propositions
de remarques.*

*III. Lorsqu'un candidat se trouve dans un
cas limite, il est obligatoire que la com-
mission formule son avis et que le jury
délibère spécialement. L'observation de
ces exigences doit résulter de l'examen
du dossier communiqué sur sa de-
mande, au candidat déclaré non reçu,
sous peine de nullité de la décision du
jury.*

Exposé des faits et conclusions

I. La requérante s'est présentée au cinquième examen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets dont les épreuves se sont déroulées du 25 au 27 avril 1984.

II. Par communication du 13 novembre 1984, elle a été informée qu'elle n'avait pas été déclarée reçue par le Jury, n'ayant pas réussi aux épreuves C et D (notées l'une et l'autre 5, c'est-à-dire, d'après le barème, "légèrement insuffisant") ni obtenu aux autres épreuves (A et B notées respectivement 4 et 3, c'est-à-dire passable et bien) une note suffisante pour que les résultats d'ensemble justifient son admission.

* Texte officiel.

ten habe, daß das Bestehen der Prüfung vom Gesamtergebnis her gerechtfertigt wäre.

III. Am 3. Januar 1985 legte die Bewerberin bei der Prüfungskommission Beschwerde ein und entrichtete fristgerecht die Beschwerdegebühr. In der Begründung vom 6. Februar 1985 beantragte sie

— die Aufhebung der Entscheidung der Prüfungskommission vom 13. November 1984,

— das Urteil eines dritten "Prüfers" über die Arbeit D sowie

— eine Neubewertung "der Gesamtleistung" aufgrund der Neubewertung der strittigen Prüfungsarbeit. Sie beantragte ferner die Rückzahlung der Beschwerdegebühr, falls ihrem Antrag stattgegeben werde.

IV. In der Begründung macht die Beschwerdeführerin im wesentlichen eine Verletzung des Artikels 12(1) der geänderten Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter vom 21. Oktober 1977 (ABl. EPA 1983, 282), im folgenden "Prüfungsvorschriften" oder "Vorschriften" genannt, geltend; der Artikel lautet wie folgt: "Die Prüfungskommission gibt den Mitgliedern der Prüfungsausschüsse die erforderlichen Anweisungen, um sicherzustellen, daß die Arbeiten der Bewerber einheitlich bewertet werden." Es liege eine grobe Mißachtung des dem genannten Artikel zugrunde liegenden Einheitlichkeitsprinzips vor, was sich in den erheblichen Abweichungen zwischen den Bewertungen der einzelnen Prüfer zeige.

Die Beschwerdeführerin macht insbesondere geltend, daß der Prüfer Ib für die Frage 2 in Teil I der Arbeit D 3 von 6 möglichen Punkten und der Prüfer III 5 von 6 möglichen Punkten gegeben habe, während für die Frage 11 3 bzw. 1 von 4 möglichen Punkten gegeben worden sei. Bei Teil II derselben Arbeit seien folgende Abweichungen festzustellen: Für die Frage 1 seien 4 bzw. 13 von 15 möglichen Punkten und für die Frage 2 5 bzw. 12 von 15 möglichen Punkten (Prüfer Ib und III) gegeben worden.

V. Die Beschwerde wurde am 28. Februar 1985 vom Sekretär der Prüfungskommission ohne besondere Bemerkungen an die Kammer weitergeleitet. Erst auf Anfrage des Geschäftsstellenbeamten der Beschwerdekammern wurde am 19. März 1985 ausgeführt, daß die Kommission bei einer Sitzung am 26. Februar 1985 der Auffassung gewesen sei, daß sie der Beschwerde nicht nach Artikel 23 (3) der Vorschriften abhelfen könne.

Entscheidungsgründe

1. Um die Beschwerde sachlich beurteilen zu können, erscheint es dringend geboten, kurz auf die Aufgaben einzugehen, die die Prüfungsvorschriften den einzelnen Gremien zuweisen, die bei der Bewertung der Prüfungsarbeiten nacheinander tätig werden.

III. On 3 January 1985 the candidate appealed against the Examination Board's decision and duly paid the appeal fee. In her statement dated 6 February 1985 she requested:

— that the Examination Board's decision of 13 November 1984 be set aside,

— that a third "examiner" be brought in as arbitrator in the case of Paper D,

— that a new overall grading be given on the basis of a new marking of the paper concerned. She also requested reimbursement of the appeal fee in the event of her being successful.

IV. The main argument contained in her statement was an alleged violation of Article 12(1) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office of 21 October 1977 in its amended form (OJ (EPO) 7/1983, p. 282), hereinafter referred to as the "Regulation on the European Qualifying Examination" or simply "the Regulation", which reads as follows: "The Board shall give the members of the Examination Committees the necessary instructions to ensure that candidates' papers are marked in a uniform manner", said to constitute a basic disregard of the underlying principle of equality revealed by the substantial differences in the marks awarded by different examiners.

The appellant pointed out particularly that in the case of Paper D, Part I, Question 2 examiner Ib had awarded 3 marks out of 6, and examiner III 5 out of 6 whereas in the case of Question 11 the marks had been 3 out of 4 and 1 out of 4 respectively. In the case of Part II of the same paper the differences in marks awarded by the same examiners were: Question 1, 4 out of 15 and 13 out of 15; Question 2, 5 out of 15 and 12 out of 15.

V. The appeal was forwarded to the Board of Appeal by the Examination Board secretariat on 28 February 1985 without any particular comments. Only when requested by the Registrar of the Board of Appeal did the secretariat explain on 19 March 1985 that at a meeting held on 26 February 1985 the Examination Board had not thought it necessary to allow the appeal in view of the provisions of Article 23 (3) of the Regulation.

Reasons for the Decisions

1. In order to judge the merits of the appeal it is essential briefly to summarise the functions under the Regulation of the various bodies successively involved in marking papers.

III. Le 3 janvier 1985, la candidate a formé un recours auprès du Jury d'examen et elle a acquitté en temps utile le montant de la taxe de recours. Par mémoire du 6 février 1985, elle conclut:

— à l'annulation de la décision du Jury d'examen du 13 novembre 1984,

— à l'arbitrage d'un troisième "examineur" pour l'épreuve D,

— à une nouvelle notation "de la prestation d'ensemble" en fonction de la nouvelle correction de l'épreuve litigieuse. Elle sollicite en outre, pour le cas où il serait fait droit à sa demande, le remboursement de la taxe de recours.

IV. L'argument essentiel du mémoire consiste à invoquer une violation de l'article 12(1) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets en date du 21 octobre 1977, modifié (JO OEB 1983, 282) — ci-après: "règlement relatif à l'examen" ou "règlement", et ainsi conçu: "Le Jury donne aux membres des Commissions d'examen les instructions nécessaires pour que la notation des copies des candidats soit assurée de façon uniforme", ce qui constituerait une méconnaissance fondamentale du principe de l'égalité sous-jacent, révélée par des divergences importantes entre les corrections par les différents examinateurs.

La requérante fait valoir notamment que pour la partie I, question 2 de l'épreuve D, l'examineur Ib avait attribué la note 3 sur 6, l'examineur III la note 5 sur 6, tandis que pour la question 11 les notes étaient respectivement 3 sur 4 et 1 sur 4. Pour la partie II de la même épreuve, les divergences étaient respectivement: question 1, 4 sur 15 et 13 sur 15; question 2, 5 sur 15 et 12 sur 15 (examineurs Ib et III).

V. Le recours a été transmis à la Chambre le 28 février 1985 par le secrétariat du Jury sans observations particulières. Ce n'est qu'à la demande du greffier de la Chambre de recours qu'il était précisé le 19 mars 1985 que le Jury, lors d'une réunion tenue le 26 février 1985, n'avait pas cru devoir faire droit au recours, en application des dispositions de l'article 23 (3) du règlement susvisé.

Motifs de la décision

1. Pour apprécier le mérite du recours, il apparaît indispensable de rappeler brièvement le rôle imparti par le règlement relatif à l'examen aux différents organes intervenant successivement dans la correction des épreuves.

* Übersetzung.

* Translation.

* Texte officiel.

1.1 Nach Artikel 6 b) werden die Prüfungsaufgaben von zwei Prüfern getrennt "bewertet" (englisch: "marked", französisch: "corrigées") und dann nach Artikel 5 (3) von den Prüfungsausschüssen ("Examination Committees", "commissions d'examen") "bewertet", die sie ihrerseits an die Prüfungskommission ("Board", "jury") weiterleiten. Die in der französischen Fassung der Prüfungsvorschriften festzustellende Uneinheitlichkeit in der Terminologie ("corriger", "noter") ist in der deutschen und englischen Fassung nicht zu finden. Aus Artikel 6 ergibt sich jedoch ganz eindeutig, daß die Note anhand der Bewertung der Prüfer, die letztlich nur ein Vorschlag ist, vom Prüfungsausschuß vergeben wird; dies hat die Kammer bereits in einer früheren Entscheidung (D 05/82 vom 15. Dezember 1982, ABl. EPA 1983, 175) festgestellt und auch die Beschwerdeführerin in der Beschwerdebegründung (Nr. 15) anerkannt.

1.2 Die Prüfungskommission ihrerseits hat nach Artikel 5 (3) die Aufgabe, nach Durchsicht der von den Prüfungsausschüssen bewerteten Arbeiten darüber zu entscheiden, ob die Bewerber die Prüfung bestanden haben oder nicht; sie prüft dabei insbesondere die Grenzfälle. Es steht also zweifellos fest, daß die Prüfungskommission die endgültige Entscheidung trifft; dies ist in Artikel 5 (4) der Vorschriften festgelegt und wird noch durch die Nummer III der Anweisungen an die Prüfungsausschüsse — jedenfalls in der deutschen und englischen Fassung — erhärtet: "Die Prüfungskommission trifft ihre endgültige Entscheidung" — "The Examination Board takes its final decision"; die französische Fassung ist in diesem Punkt nicht so deutlich (ABl. EPA 1983, 296).

2. Im vorliegenden Fall lassen die Unterlagen über die strittige Prüfungsarbeit D erkennen, daß die Bewertung der beiden Prüfer Ib und III tatsächlich erhebliche Unterschiede aufweist, auf die die Beschwerde denn auch gestützt wird.

Dies schlägt sich in der Gesamtnote wie folgt nieder:

<i>Teil I</i>	
Prüfer Ib:	30 Punkte
Prüfer III:	31,5 Punkte
<i>Teil II</i>	
Prüfer Ib:	13 Punkte
Prüfer III:	30 Punkte

Eigentlich beträgt die Gesamtzahl der vom Prüfer Ib für Teil I vergebenen Punkte 32, ist jedoch infolge eines Rechenfehlers, der offensichtlich weder von den verschiedenen Bewertungsgremien noch von der Beschwerdeführerin selbst bemerkt worden ist, mit 30 angegeben worden.

Aufgrund ihrer Bewertungsergebnisse schlugen die Prüfer Ib und III für die Prüfungsarbeit D insgesamt die Note 6 (mangelhaft) bzw. 4 (befriedigend) der Bewertungsskala vor. Die Gesamtzahl

1.1 According to Article 6 (b), each paper is to be "marked" (French: "corrigée"; German: "bewertet") separately by two examiners and under Article 5 (3), subsequently "marked" by the Examination Committees (Commissions — Prüfungsausschüsse) who then pass them to the Examination Board (Jury — Prüfungskommission). The different words used in the French version of the Regulation namely "corriger" and "noter" are not paralleled in the German and English texts. There is, however, no doubt from Article 6 that the mark is given by the Examination Committee on the basis of what is clearly only a proposed mark by the examiners — a fact which the Board has had occasion to point out in a previous Decision (D 05/82 of 15 December 1982, OJ (EPO) 5/1983, p. 175) and which the appellant herself recognises in point 15 of her statement.

1.2 Under Article 5 (3), the Examination Board is responsible, having considered the papers marked by the Examination Committees, for deciding whether a candidate has passed or failed, while in particular examining borderline cases. The ultimate decision undoubtedly lies with the Examination Board; this is stated both by Article 5 (4) of the Regulation and also, in case this should still be necessary, by point III of the Instructions to the Examination Committees, at least this time in the German and English versions: "Die Prüfungskommission trifft ihre endgültige Entscheidung" — "The Examination Board takes its final decision", the French text is not explicit here (OJ (EPO) 7/1983, p. 296).

2. In the case in question a study of the papers in the file relating to the disputed marking of Paper D in fact confirms the appellant's claim of a considerable divergence between the marking of examiners Ib and III.

These differences are reflected in the total marks as follows:

<i>Part I</i>	
Examiner Ib:	30 marks
Examiner III:	31,5 marks
<i>Part II</i>	
Examiner Ib:	13 marks
Examiner III:	30 marks

In fact, an error in addition that apparently went unnoticed at the various stages of marking and by the appellant herself resulted in the total number of marks for Part I given by examiner Ib being shown as 30 instead of the correct figure of 32.

Applying the grading scheme on the basis of the marks they themselves had awarded, examiners Ib and III suggested a grading of 6 (inadequate) and 4 (pass) respectively for Paper D as a whole. It

1.1 Aux termes de l'article 6b, les épreuves sont "corrigées" (allemand: "bewertet"; anglais "marked") par deux examinateurs séparément et, conformément à l'article 5 (3), "notées" ensuite par les Commissions ("Prüfungsausschüsse — Examination Committees") qui les transmettent au Jury (Prüfungskommission — Board). La dualité de terminologie utilisée par la version française du règlement relatif à l'examen: "corriger", "noter" ne se retrouve pas dans les textes allemand et anglais. Il est néanmoins certain, comme résultant clairement de l'article 6, que la note est attribuée par la Commission au vu de ce qui n'est en définitive qu'une proposition des examinateurs, ainsi que la Chambre a eu l'occasion de le préciser dans une décision antérieure (D 05/82 du 15 décembre 1982 JO OEB 1983, 175) et que la requérante le reconnaît elle-même dans son mémoire (point 15).

1.2 Quant au Jury, il lui appartient, aux termes de l'article 5 (3) après avoir pris connaissance des copies notées par les Commissions, de "décider" l'admission ou l'ajournement des candidats après avoir examiné en particulier les cas limites. Il n'est pas douteux que c'est au Jury que revient la décision finale ainsi que le stipule l'article 5 (4) du règlement et que le précise encore, s'il était besoin, le point III des instructions à l'intention des Commissions d'examen, au moins cette fois dans les versions allemande et anglaise: "Die Prüfungskommission trifft ihre endgültige Entscheidung" — "The Examination Board takes its final decision", le texte français n'étant à cet égard pas explicite (JO OEB 1983, 296).

2. Dans le cas d'espèce, l'examen des pièces du dossier relatives à l'épreuve D contestée confirme effectivement l'existence des divergences importantes entre les corrections des deux examinateurs Ib et III relevées au soutien du recours.

Ceci se traduit dans le total de la façon suivante:

<i>Partie I</i>	
Examineur Ib:	30 points
Examineur III:	31,5 points
<i>Partie II</i>	
Examineur Ib:	13 points
Examineur III:	30 points

En fait, par suite d'une erreur de calcul qui n'a apparemment été aperçue ni par les différentes instances de la notation ni par la requérante elle-même le total des points décernés pour la partie I par l'examineur Ib s'établit à 32 et non à 30.

En application du barème et au vu des notes attribuées par eux, les examinateurs Ib et III proposaient respectivement les notes 6 (insuffisant) et 4 (passable) pour l'ensemble de l'épreuve D. Il est à

* Übersetzung.

* Translation.

* Texte officiel.

der vom Prüfer Ib vergebenen Punkte beträgt, wenn man den oben erwähnten Rechenfehler unberücksichtigt läßt, 45, was der unteren Grenze der Note 6 entspricht; es hat also nur ein einziger Punkt gefehlt, und aus der Note 6 (mangelhaft) wäre die Note 5 (leicht mangelhaft) geworden.

Mit einer Ausnahme enthält die für "Bemerkungen" vorgesehene Spalte auf dem von den Prüfern ausgefüllten Bewertungsbogen keinerlei Eintragungen.

2.1 Anhand dieser Bewertungen schlug der Prüfungsausschuß der Prüfungskommission (grade recommended to the Board) die Note 5 (leicht mangelhaft) vor, und zwar ebenfalls ohne nähere Erläuterungen.

2.3 Die Prüfungskommission hat die Bewertung des Prüfungsausschusses zu einem der Kammer nicht bekannten Zeitpunkt bestätigt, wie aus der Mitteilung an die Bewerberin vom 13. November 1984 hervorgeht. In keiner Unterlage, in die die Beschwerdeführerin nach Artikel 21 (2) der Vorschriften Einsicht genommen hat und auf die die Kammer sich stützen könnte, ist eine besondere Entscheidung der Prüfungskommission erwähnt.

3. Einerseits steht fest, daß die Beschwerdekammer nicht an Stelle der Prüfungskommission eine Bewertung der Prüfungsarbeiten vornehmen kann (D 05/82 vom 15. Dezember 1982, ABI. EPA 1983, 175), da nach Artikel 23 (1) die Beschwerde nur wegen Verletzung der Vorschriften erhoben werden kann.

3.1 Andererseits besteht kein Zweifel daran, daß die in Artikel 21 (2) vorgesehene Möglichkeit, daß "die Bewerber, die die Prüfung nicht bestanden haben, Einsicht in ihre Prüfungsakte verlangen /können/", im Hinblick auf etwaige Beschwerden geschaffen worden ist. Mit dieser Bestimmung wurde am 10. Juni 1983 ein in einer früheren Entscheidung der Beschwerdekammer verankerter Grundsatz in die Vorschriften vom 21. Oktober 1977 aufgenommen; in der Entscheidung heißt es, daß der Beschwerdeweg ohne vorherige Einsicht in die Prüfungsakten praktisch ausgeschlossen ist (D 02/80 vom 8. Dezember 1981, ABI. EPA 1982, 192).

3.2 Im vorliegenden Fall hat der Umstand, daß in der Prüfungsakte praktisch keinerlei Bemerkungen seitens der Prüfer und des Prüfungsausschusses sowie keinerlei Begründung der Prüfungskommission enthalten waren, der Beschwerdeführerin eine stichhaltigere Argumentation und der Kammer eine wirksame Überprüfung der Frage erschwert, ob der Grundsatz der Einheitlichkeit der Bewertung in Artikel 12 (1), der auch den allgemein gültigen Rechtsgrundsätzen entspricht, sowohl dem Buchstaben als auch dem Geist nach gewahrt worden ist.

should be pointed out that but for the error in addition referred to the total number of marks awarded by examiner Ib would have been 45, which is on the borderline between an overall grade 6 (Inadequate) and 5 (Slightly inadequate), only one more mark being needed for the higher grade.

With one exception, the column reserved for "Remarks" by examiners on the summary marking sheets was left blank.

2.1 In view of these markings the Examination Committee recommended that the Examination Board award a grading of 5 (Slightly inadequate) and did not provide any further comment.

2.3 On a date not known to the Board of Appeal the Examination Board confirmed the grading proposed by the Examination Committee and notified the candidate of it on 13 November 1984. In no document contained in the examination file made available for inspection by the appellant in accordance with Article 21 (2) of the Regulation and which the Board of Appeal could use as a basis for its deliberations is there mention of special consideration by the Examination Board.

3. Since an appeal under Article 23 (1) is admissible only on grounds of infringement of the Regulation, the Board of Appeal clearly could not substitute its own assessment for the grading awarded for the papers by the Examination Board (D 05/82 dated 15 December 1982, OJ (EPO) 5/1983 p. 175).

3.1 There is, moreover, no doubt that Article 21 (2) provides that "Unsuccessful candidates may ask to inspect their examination file" because of the possibility of an appeal. This provision, introduced into the Regulation of 21 October 1977 by an amendment of 10 June 1983, adopts the principle laid down in a previous Board of Appeal decision that unless a candidate is allowed to inspect his examination file, he has little chance of effectively entering an appeal (D 02/80 dated 8 December 1981, OJ (EPO) 5/1982, p. 192).

3.2 In the present case the fact that the examination file showed practically no comments by the examiners or the Examination Committee or any reasoning on the part of the Examination Board made it difficult for the appellant to submit a more detailed statement of grounds and for the Board of Appeal effectively to ascertain whether the principle of uniform marking enshrined in Article 12 (1) which is in line with general legal principles had in fact been respected in both letter and spirit.

observer que sans l'erreur de calcul ci-dessus relevée le total des points accordés par l'examinateur Ib s'élevait à 45, ce qui correspond à la limite de la note 6 et qu'il ne manque dès lors plus qu'un seul point pour que la note attribuée par le correcteur ne soit plus 6 (insuffisant), mais 5 (légèrement insuffisant).

A une exception près, la colonne réservée aux "observations" sur les bordereaux récapitulatifs des notes remplis par les examinateurs restait vierge de toute mention.

2.1 Au vu de ces notes, la Commission retenait à l'intention du Jury (grade recommended to the Board) la note 5 (légèrement insuffisant) sans assortir davantage sa notation d'aucune remarque.

2.3 Le Jury, à une date qui n'est pas connue de la Chambre, entérinait la note de la Commission, ainsi qu'elle le notifiât à la candidate le 13 novembre 1984. Aucune pièce du dossier communiqué à la requérante en application de l'article 21 (2) du règlement et sur laquelle la Chambre pourrait s'appuyer ne mentionne une délibération particulière du Jury.

3. Il est certain, d'une part, que la Chambre de recours ne saurait substituer, quant à la notation des épreuves, son appréciation à celle du Jury (D 05/82 du 15 décembre 1982, JO OEB 1983, 175), le recours aux termes de l'article 23 (1) ne pouvant être accueilli que s'il est relevé une violation du règlement.

3.1 Il est, d'autre part, indubitable que c'est en vue d'un éventuel recours que, selon l'article 21 (2), "les candidats ajournés peuvent demander l'accès à leur dossier d'examen". Cette disposition introduite dans le règlement du 21 octobre 1977 par adjonction du 10 juin 1983 adopte le principe consacré par une décision antérieure de la Chambre de recours qui avait considéré que, sans communication préalable du dossier, la possibilité de former recours resterait le plus souvent illusoire (D 02/80 du 8 décembre 1981, JO OEB 1982, 192).

3.2 En l'espèce, l'absence pratique dans le dossier d'examen de toute remarque de la part des examinateurs et de la Commission de même que toute motivation de la part du Jury rendait difficile à la requérante une argumentation plus pertinente et à la Chambre un contrôle effectif du point de savoir si notamment le principe de l'égalité de la correction consacré par l'article 12 (1) et correspondant aux principes généraux du droit avait été respecté à la fois dans sa lettre et dans son esprit.

3.3 Allerdings hat die Kammer in einer früheren Entscheidung die Auffassung vertreten, es sei nicht erforderlich, daß der Prüfer die Kopien der Prüfungsarbeiten mit Anmerkungen zurückgebe, weil es nunmehr ein Bewertungssystem mit Bewertungsbogen gebe, auf dem die Bewertung erfolge. Sie beschränkte sich in diesem Zusammenhang auf die Bemerkung, daß eine höhere "Durchsichtigkeit" "wünschenswert" wäre; der Bewerber habe jedoch keinen Anspruch darauf, unter Berufung auf das Fehlen aufschlußreicherer Korrekturen Beschwerde einzulegen (D 12/82 vom 24. Februar 1983, ABl. EPA 1983, 233).

Die Kammer ist ferner der Ansicht, der Prüfungsausschuß hätte bei derart krasen Abweichungen zwischen den Prüfern wie im vorliegenden Fall seine Auffassung nicht nur der besseren "Durchsichtigkeit" halber, sondern auch mit Rücksicht auf Artikel 6 c) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter erläutern müssen.

Da zwei entgegengesetzte Bewertungen vorliegen, muß zwangsläufig wenigstens eine davon falsch sein. Unter diesen Umständen läßt sich das richtige Ergebnis nicht einfach dadurch ermitteln, daß man das arithmetische Mittel der beiden voneinander abweichenden Noten bildet. Die obengenannten Vorschriften sehen insbesondere in Fällen dieser Art nicht umsonst eine Folge von drei Instanzen vor, um eine einheitliche, gerechte Bewertung zu gewährleisten.

3.4 Obwohl oder gerade weil der Begriff des "Grenzfalls" in Artikel 12 (3) der Vorschriften mit den Worten "Arbeiten der Bewerber, die nur für mindestens die Hälfte der Prüfungsarbeiten die zum Bestehen ausreichende Bewertung erzielt haben" nicht sehr präzise definiert ist, dürfte sich die Beschwerdeführerin wegen der folgenden Noten sehr wohl in einer Grenzsituation befinden haben: ein "gut" (3), ein "befriedigend" (4), zwei "leicht mangelhaft" (5). Der krasse Unterschied in der Bewertung der Fragen der Prüfungsarbeit D mußte die Zweifel an der Richtigkeit der endgültigen Bewertung noch verstärken.

In solchen Grenzfällen ist der Prüfungsausschuß nach Artikel 6 c) der Vorschriften verpflichtet, der Prüfungskommission eine Empfehlung vorzulegen. Die volle Bedeutung dieser Verpflichtung ergibt sich aus Artikel 5 (3), wo es heißt: Die Prüfungskommission "prüft insbesondere die Grenzfälle und entscheidet darüber, ob der Bewerber bestanden hat oder nicht". Wie wichtig dieser Vorgang ist, zeigt sich auch darin, daß dieselbe Vorschrift den Mitgliedern der Prüfungskommission, die den Prüfungsausschüssen angehört haben, die die betreffenden Bewerber zu beurteilen hatten, verbietet, an der Entscheidung teilzunehmen.

3.3 In an earlier decision the Board stated that it was not necessary for an examiner to submit annotated copies of marked papers since a system using separate marking sheets had been introduced. It did, however, point out that in its view a greater "transparency" was desirable although the candidate should not be entitled to appeal solely on the grounds of absence of more detailed marking (D 12/82 dated 24 February 1983, OJ (EPO) 6/1983, p. 233).

Moreover, given the striking differences in marks awarded by the examiners in the present case the Examination Committee should, both by reason of the principle of "transparency" and in order to comply with Article 6 (c) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office, have furnished some explanatory comments.

Where two judgements are contradictory the inevitable conclusion is that at least one of them is wrong. Consequently it is by no means certain that a correct result will be obtained simply by taking the arithmetical average of the two marks. Not for nothing and particularly with such cases as the present in mind do the above-mentioned regulations provide for marking to be carried out in three stages in an endeavour to assure a fair and uniform system.

3.4 Although and indeed because the concept of "borderline case" is only very vaguely defined in Article 12 (3) of the Regulation by "... if a candidate has passed at least half of the examination papers", the appellant would appear to have been in just such a situation because of the gradings given — one "Good" (3), one "Pass" (4), and two "Slightly inadequate" (5). The striking differences in the marks awarded for the questions in Paper D could only enhance the uncertainty in the final marking.

In borderline cases of this kind Article 6 (c) of the Regulation obliges the Examination Committee to make its recommendations to the Examination Board. The full significance of this obligation is only revealed by a reading of Article 5 (3) which provides that the Examination Board "shall in particular examine borderline cases and decide whether a candidate has passed or failed". The importance attached to this procedure is also demonstrated by the fact that the same clause precludes any member of the Board who was a member of the Examination Committee which marked the papers of the candidate in question from taking part in this decision.

3.3 Certes, dans une décision antérieure, la Chambre a considéré qu'il n'était "pas nécessaire que l'examineur rende des copies annotées" du moment qu'avait été créé un système faisant apparaître les notes sur une feuille à part. Elle s'est bornée à observer qu'une meilleure "transparence" lui semblerait "souhaitable" sans que le candidat soit fondé à former un recours sur la seule base de l'absence de corrections plus personnalisées (D 12/82 du 24 février 1983, JO OEB 1983, 233).

En outre, face à des divergences entre les correcteurs aussi éclatantes que dans le cas d'espèce, la Commission était tenue, aussi bien en vertu du principe de la "transparence" qu'en application de l'article 6(c) du Règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, de formuler des remarques expliquant sa position.

En présence des deux jugements opposés, il s'impose de conclure que l'un au moins est faux. Dans ces conditions, il n'est pas du tout évident qu'un résultat correct puisse être obtenu en faisant purement et simplement la moyenne arithmétique de deux notes divergentes. Ce n'est pas pour rien que, notamment pour des cas de ce genre, les règlements susvisés prévoient l'intervention successive de trois instances pour assurer une notation uniforme et équitable.

3.4 Surtout et bien que la notion de "cas limite" ne soit définie par le règlement que d'une façon un peu imprécise par l'article 12(3) "notes suffisantes pour la moitié au moins des épreuves", il apparaît que la requérante se trouvait bien dans une telle situation à raison des notes obtenues: un "bien" (3), un "passable" (4), deux "légèrement insuffisant" (5). Les écarts flagrants dans la correction des questions de l'épreuve D ne pouvaient que renforcer cette incertitude de l'appréciation finale.

Dans de tels cas limites, l'article 6 (c) du règlement susvisé oblige la Commission d'examen à donner son avis au Jury. Cette obligation prend toute sa signification à la lumière de la disposition de l'article 5 (3), prévoyant que "le Jury examine en particulier le cas des candidats pouvant se trouver à la limite de l'admissibilité et décide de l'admission ou de l'ajournement des candidats en cause". L'importance de cette procédure ressort également de ce que, la même disposition interdit aux membres du Jury ayant eu à noter les candidats en tant que membres de Commission d'examen, de prendre part aux votes du Jury.

Aus den Unterlagen geht nirgendwo hervor, daß die wesentlichen Verpflichtungen, die sich für den Prüfungsausschuß aus Artikel 6 c) und für die Prüfungskommission aus Artikel 5 (3) ergeben, erfüllt worden sind. Andererseits verlangt die allgemeine Forderung nach der Wahrung der Rechte des einzelnen und nach Überprüfung der Rechtmäßigkeit von Verwaltungsentscheidungen, daß in Fällen wie diesem die beschwerende Entscheidung entsprechend begründet wird. Die angefochtene Entscheidung ist auch in diesem Punkt mangelhaft.

3.5 Da die Vorschriften somit in mehreren wichtigen Punkten nicht eingehalten worden sind, ist dem Hauptantrag stattzugeben und die am 13. November 1984 mitgeteilte Entscheidung der Prüfungskommission aufzuheben.

3.6 Dem Antrag der Beschwerdeführerin, einen dritten Prüfer hinzuzuziehen, um im Rahmen dieses Verfahrens eine Neubewertung der Prüfungsarbeit D und damit eine Neubewertung der Prüfungsarbeiten insgesamt vorzunehmen, kann hingegen nicht stattgegeben werden.

Wie aus den obigen Ausführungen hervorgeht, ist nur die Entscheidung der Prüfungskommission beschwerdefähig; die Aufgabe der Prüfer besteht ausschließlich darin, zu "bewerten", d. h. — wie aus dem Zusammenhang der Vorschriften hervorgeht — Noten "vorzuschlagen". Bei Meinungsverschiedenheiten zwischen den Prüfern ist als "Schiedsrichter" in den Vorschriften nur der Prüfungsausschuß vorgesehen, der mit seiner Bewertung die Entscheidung der Prüfungskommission vorbereitet.

3.7 Da der Beschwerde in der Hauptsache stattgegeben wird, ist es nur billig, gemäß Artikel 23 (4) der Vorschriften die Rückzahlung der Beschwerdegebühr in voller Höhe anzuordnen.

ENTSCHEIDUNGSFORMEL

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

1. Die am 13. November 1984 mitgeteilte Entscheidung der Prüfungskommission wird aufgehoben und die Angelegenheit zur erneuten Entscheidung an die Prüfungskommission zurückverwiesen.
2. Die Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird angeordnet.
3. Die übrigen Anträge der Beschwerdeführerin werden abgelehnt.

Nowhere is there evidence in the file that the important obligations devolving on the Examination Committee under Article 6 (c) and on the Examination Board under Article 5 (3) have been complied with. Moreover, the general principle that the rights of the individual should be safeguarded and the legality of administrative decisions assured requires that in cases such as the present the disputed decision should be duly substantiated. Here again, the decision is defective.

3.5 Since, therefore, a number of essential provisions of the Regulation have been disregarded there are grounds for allowing the main request and setting aside the Examination Board's decision of 13 November 1984.

3.6 On the other hand, the appellant's requests that a third examiner be brought in as arbitrator in order to review the marks awarded in the case of Paper D as part of the present procedure and the overall grading subsequently be reconsidered cannot in the circumstances be acceded to.

It results from the foregoing that the only decision open to appeal is that of the Examination Board since the task of the examiners is simply to "mark", hence in the context of the Regulation to "propose" the marks to be awarded. Where the opinions of examiners differ the only arbitration provided for by the Regulation is that of the Examination Committee which by the marks it awards prepares the decision of the Examination Board.

3.7 Since the main request is allowed equity requires, the ordering of reimbursement of the appeal fee in full under Article 23 (4) of the Regulation.

ORDER

For these reasons,

it is decided that:

1. The decision of the Examination Board communicated on 13 November 1984 is set aside and the matter referred back to the Board for a new decision.
2. The appeal fee is to be reimbursed.
3. The appellant's other requests are rejected.

Il ne ressort nullement du dossier que les exigences substantielles découlant de l'article 6 (c) pour la Commission d'examen et de l'article 5 (3) pour le Jury aient été respectées. D'autre part, les exigences générales relatives à la sauvegarde des droits individuels et au contrôle de légalité auxquels sont soumises les décisions administratives, requièrent que dans des cas semblables à celui de l'espèce la décision faisant grief soit dûment motivée. La décision attaquée est défectueuse également de ce chef.

3.5 Le règlement ayant, dès lors, été méconnu dans plusieurs de ses dispositions essentielles, il y a lieu de faire droit au premier chef des conclusions et de prononcer l'annulation de la décision du Jury notifiée le 13 novembre 1984.

3.6 Par contre, les conclusions de la requérante tendant à l'arbitrage d'un troisième examinateur en vue d'une nouvelle évaluation dans le cadre de la présente procédure de l'épreuve D et d'une nouvelle notation ultérieure de l'ensemble des épreuves ne sauraient en l'état être retenues.

Ainsi qu'il résulte des développements ci-dessus, la seule décision susceptible de recours est celle du Jury, les examinateurs se bornant à "corriger", c'est-à-dire, dans le contexte du règlement, à "proposer" des notes. En cas de divergence des examinateurs, le seul "arbitrage" prévu par le règlement est celui de la Commission préparant, par les notes retenues par elle, la décision du Jury.

3.7 Le chef principal du recours étant accueilli, il y a lieu, ceci correspondant ici à l'équité, d'ordonner le remboursement total de la taxe en application de l'article 23 (4) du règlement.

DISPOSITIF

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La décision du Jury d'examen notifiée le 13 novembre 1984 est annulée et l'affaire renvoyée au Jury pour nouvelle décision.
2. Le remboursement de la taxe de recours est ordonné.
3. Les autres conclusions de la requérante sont rejetées.

**RECHTSAUSKÜNFTEN DES
EUROPÄISCHEN PATENTAMTS***
Nr. 3 (revidierte Fassung
November 1985**)

Regel 31 EPÜ

**Anspruchsgebühren —
Mehrere Sätze von
Patentansprüchen**

Bei mehreren Sätzen von Patentansprüchen unterliegt nur der Satz der Gebührenpflicht nach Regel 31 EPÜ, der die meisten Patentansprüche enthält. Wird der Satz mit der ursprünglich größten Zahl von Patentansprüchen so stark reduziert, daß jetzt ein anderer Satz mehr Patentansprüche enthält, ist auch bei diesem die Zahl der Patentansprüche zu reduzieren, soweit keine Anspruchsgebühren gezahlt sind.

1. Fälligkeit der Anspruchsgebühren
Anspruchsgebühren können fällig werden

a) mit der **Einreichung** der europäischen Patentanmeldung (Regel 31 (1) EPÜ), wenn diese mehr als zehn Patentansprüche enthält, und

b) zum Zeitpunkt der **Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ**, wenn die Zahl der für die Erteilung vorgesehenen gebührenpflichtigen Patentansprüche höher ist als die Zahl der nach Einreichung der Anmeldung entrichteten Anspruchsgebühren (Regel 31 (2) EPÜ).

Zu a)
Zahlt der Anmelder für gebührenpflichtige Patentansprüche nach Einreichung der Anmeldung innerhalb eines Monats keine Anspruchsgebühren, so wird er zur Nachzahlung innerhalb einer vom EPA zu bestimmenden Frist aufgefordert (Richtlinien für die Prüfung im EPA, A-III, 9). Das gleiche gilt, wenn der Anmelder zwar Anspruchsgebühren zahlt, diese aber nicht für alle gebührenpflichtigen Patentansprüche ausreichen und eine konkrete Angabe des Zahlungszwecks (Angabe der Nummern der Patentansprüche, für die die Zahlung bestimmt sein soll) fehlt.

Werden innerhalb der Nachfrist die Anspruchsgebühren nicht in voller Höhe gezahlt und wird auch kein konkreter Zahlungszweck für den geleisteten Gebührenbetrag angegeben, so gelten die

**LEGALADVICE FROM THE
EUROPEAN PATENT OFFICE***
No. 3 (November 1985
revised version**)

Rule 31 EPC

**Claims fees —
Multiple sets of claims**

In multiple sets of claims, fees are incurred under Rule 31 EPC only for the set with the greatest number of claims. If the set that originally had the greatest number is reduced with the result that another set then has the greatest number, the number of claims in the latter set has to be reduced to the same number as the former set if no claims fees have been paid.

1. Due date for claims fees
Claims fees can fall due

(a) on **filing** of the European patent application if it contains more than ten claims (Rule 31 (1) EPC), and

(b) when the **communication under Rule 51 (4) EPC** is issued if the number of claims incurring fees proceeding to grant is greater than the number of claims fees paid at the time of filing (Rule 31 (2) EPC).

Re (a)

If the applicant does not pay within one month any claims fees due when he files his application he is invited to do so within a period to be fixed by the EPO (Guidelines for Examination in the EPO, A-III, 9). The same applies if the amount paid in respect of claims fees is not enough to cover all the claims incurring fees and the applicant does not specify exactly what claim numbers the payment is intended to cover.

If the claims fees are not paid in full during the period allowed and the purpose of the amounts paid is not exactly specified, the fees will be deemed to have been paid only for as many claims

**RENSEIGNEMENTS
JURIDIQUES COMMUNIQUES
PAR L'OFFICE EUROPEEN
DES BREVETS***
N° 3 (version révisée de
novembre 1985**)

Règle 31 de la CBE

**Taxes de revendication —
Plusieurs jeux de revendications**

S'il a été déposé plusieurs jeux de revendications, seul le jeu comportant le plus grand nombre de revendications donne lieu au paiement de taxes, en application de la règle 31 CBE. Si le jeu comportant à l'origine le plus grand nombre de revendications est réduit au point qu'un autre jeu contient désormais un plus grand nombre de revendications, il convient également de réduire le nombre de revendications contenues dans ce dernier jeu, si aucune taxe de revendication n'a été acquittée.

1. Exigibilité des taxes de revendication
Les taxes de revendication peuvent devenir exigibles

a) à compter du **dépôt** de la demande de brevet européen (**règle 31 (1) CBE**), si celle-ci comporte plus de dix revendications et

b) à la date de la **notification prévue à la règle 51 (4) CBE**, lorsque le nombre des revendications prévues pour la délivrance qui donnent lieu au paiement de taxes est supérieur au nombre de taxes de revendication acquittées après le dépôt de la demande (règle 31 (2) CBE).

Ad a)

Si le demandeur n'acquitte pas de taxe pour les revendications assujetties à une taxe dans le délai d'un mois à compter du dépôt de la demande, il est invité à acquitter ces taxes dans un délai que lui impartit l'OEB (Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, A-III, 9). Il en va de même lorsque le demandeur acquitte des taxes de revendication, mais que le montant payé ne suffit pas à couvrir toutes les revendications assujetties à une taxe, et qu'il n'indique pas de manière précise l'objet du paiement (indication des numéros des revendications auxquelles correspondent les taxes payées).

Si les taxes de revendication ne sont pas acquittées dans leur intégralité dans le délai supplémentaire et si l'objet du paiement n'est pas indiqué de manière précise, les taxes ne sont considérées

* Unter dieser Rubrik werden Stellungnahmen zu Anfragen von allgemeinem Interesse veröffentlicht. Der Informationsaufgabe dieser Rubrik entspricht es, daß formale Fragen des Verfahrens im Vordergrund stehen. Die Rechtsauskünfte binden die zuständigen Organe des Europäischen Patentamts, insbesondere die Beschwerdekammern und die Große Beschwerdekammer nicht.

** Die Rechtsauskunft Nr. 3 in der ursprünglichen Fassung (ABl. 6-7/1979, S. 292) wird durch diese Fassung ersetzt.

* In this column replies are published to enquiries of general interest. In line with the informative purposes suggested by the title the intention is to give prominence to formal matters of procedure. The legal information supplied therein is in no way binding on the competent departments of the European Patent Office, especially the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal.

** The original Legal Advice No. 3 (OJ 6-7/1979, p. 292) is superseded by this version.

* Cette rubrique est consacrée aux réponses à des questions d'intérêt général. Etant donné la fonction d'information de cette rubrique, les questions de procédure y occuperont le premier plan. Les renseignements de nature juridique n'engagent pas les organes de l'Office européen des brevets, notamment les chambres de recours et la Grande Chambre de recours.

** Le présent texte remplace la version initiale du renseignement juridique n° 3 (JO n° 6-7/1979, p. 292).

Gebühren nur für so viele Patentansprüche der Nummernfolge ab 11 als entrichtet, für die der gezahlte Betrag ausreicht. Die Grundsätze des Artikels 9 (2) Gebührenordnung, der die Streichung von Benennungen regelt, werden insoweit analog auf die Anspruchsgebühren angewendet. Die Nichtzahlung für die weiteren Patentansprüche gilt als Verzicht auf diese (Regel 31 (3) EPÜ).

Zu b)

Enthält die Anmeldung zum Zeitpunkt der Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ mehr als 10 Patentansprüche, so wird der Anmelder aufgefordert, für jeden über diese Zahl hinausgehenden Patentanspruch innerhalb von drei Monaten nach Zustellung der Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ eine Anspruchsgebühr zu entrichten, sofern er die Gebühren für eine entsprechende Zahl von Patentansprüchen nicht bereits im Verfahren vor der Eingangsstelle gezahlt hat. Wird die Anspruchsgebühr für einen Patentanspruch nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt dies als Verzicht auf den Patentanspruch (Regel 31 (3) EPÜ). Im Gegensatz zum Verfahren vor der Eingangsstelle liegt kein behebbarer Mangel vor, wenn fällige Anspruchsgebühren nicht rechtzeitig entrichtet werden.

Der Verzicht auf einen Patentanspruch wird dem Anmelder nach Regel 69 (1) EPÜ mitgeteilt. Hält der Anmelder eine solche Feststellung für unzutreffend, so kann er eine Entscheidung nach Regel 69 (2) EPÜ beantragen. Daneben steht ihm der Rechtsbehelf der Wiedereinsetzung nach Artikel 122 EPÜ offen. Die Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ bleibt trotz der Fiktion eines Verzichts wirksam; die Richtlinien C-VI, 15.4.3 und 15.4.4 sind nicht anwendbar.

2. Verzicht auf Patentansprüche

Der Anspruchsgebühr unterliegen Patentansprüche in der am Anmeldetag vorliegenden Fassung¹⁾ mit den Nummern 11 und folgende. Durch den Verzicht auf Patentansprüche mit den Nummern 1 bis 10 kann nicht die Nummernfolge der Patentansprüche für Gebührenzwecke geändert werden (vgl. Richtlinien A-III, 9, wo ausdrücklich auf "Patentansprüche 11 und folgende" verwiesen wird sowie Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer J 09/84, ABl. 8/1985, S. 233).

Nach Zustellung der Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ kann nicht mehr ohne Zustimmung der Prüfungsabteilung auf

in numerical sequence starting with claim 11 as are covered by the amount paid. The rationale of Article 9 (2) of the Rules relating to Fees, which regulates the elimination of designations, is thus applied analogously to claims fees. The remaining claims, for which fees due have not been paid, are deemed to be abandoned (Rule 31 (3) EPC).

Re (b)

In the communication under Rule 51 (4) EPC, the applicant is requested to pay, within three months from notification of that communication, a claims fee for any claims over and above ten unless he has already paid the fees for a corresponding number of claims in the procedure before the Receiving Section. If the claims fee for a particular claim is not paid in due time that claim is deemed to be abandoned (Rule 31 (3) EPC). In contrast to the procedure before the Receiving Section it is not a remediable deficiency if claims fees are not paid in due time.

The applicant is informed pursuant to Rule 69 (1) EPC that his claim is deemed to be abandoned. If he considers such a finding to be inaccurate he may apply for a decision under Rule 69 (2) EPC. He may also apply for re-establishment of rights under Article 122 EPC. The communication under Rule 51 (4) EPC remains in force notwithstanding the fiction of abandonment; Guidelines C-VI, 15.4.3 and 15.4.4 are not applicable.

2. Abandonment of claims

Claims fees are incurred for claims **numbered 11 and above** in the text of the application as it stands on the date of filing¹⁾. Abandoning Claims 1 to 10 does not bring about a renumbering of claims for fee purposes (cf. Guidelines A-III, 9, which explicitly refers to "No. 11 onwards", and Legal Board of Appeal Decision J 09/84, OJ 8/1985, p. 233).

Once the communication under Rule 51 (4) EPC has been notified, it is no longer possible to abandon claims with-

comme acquittées que pour le nombre de revendications à compter de la onzième pour lequel le montant payé est suffisant. Les principes énoncés à l'article 9 (2) du règlement relatif aux taxes, qui régit la suppression des désignations, sont appliqués par analogie aux taxes de revendication. Le défaut de paiement des taxes afférentes aux autres revendications vaut abandon de celle-ci (règle 31 (3) CBE).

Ad b)

Si la demande comporte plus de dix revendications à la date de la notification prévue à la règle 51 (4) CBE, le demandeur est invité à acquitter une taxe pour chacune des revendications en sus de ce nombre dans un délai de trois mois à compter de la signification de la notification prévue à la règle 51 (4) CBE, à moins qu'il n'ait déjà acquitté les taxes pour ces revendications au cours de la procédure devant la section de dépôt. En cas de défaut de paiement dans les délais de la taxe de revendication afférente à une revendication, le demandeur est réputé avoir abandonné cette revendication (règle 31 (3) CBE). A la différence de ce qui se passe au cours de la procédure devant la section de dépôt, le défaut de paiement en temps utile des taxes de revendication exigibles ne constitue pas une irrégularité à laquelle il peut être remédié.

L'abandon d'une revendication est communiqué au demandeur en application des dispositions de la règle 69 (1) CBE. Si celui-ci estime que de telles conclusions ne sont pas fondées, il peut requérir une décision en l'espèce en vertu de la règle 69 (2) CBE. D'autre part, il peut, le cas échéant, solliciter la restitutio in integrum en vertu de l'article 122 CBE. La notification prévue à la règle 51 (4) CBE reste valable bien que la revendication soit réputée abandonnée. Les dispositions C-VI, 15.4.3 et 15.4.4 des Directives ne sont pas applicables.

2. Abandon de revendications

Les revendications portant les **numéros 11 et suivants** contenues dans la demande lors du dépôt¹⁾ sont assujetties à une taxe de revendication. L'abandon des revendications numérotées de 1 à 10 ne modifie pas la numérotation pour le paiement des taxes (cf. Directives, A-III, 9, où il est fait expressément mention des "revendications 11 et suivantes", ainsi que la décision de la Chambre de recours juridique J 09/84, JO n° 8/1985, p. 233).

A compter de la signification de la notification prévue à la règle 51 (4) CBE, le demandeur ne peut plus abandonner de

¹⁾ Bei internationalen Anmeldungen kommt es für die Gebührenpflicht auf die Zahl der Ansprüche bei Eintritt in die regionale Phase an. Zur Möglichkeit, beim EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt vor Ablauf der Frist von 20 bzw. 30 Monaten geänderte Patentansprüche einzureichen und dadurch die Zahl der gebührenpflichtigen Patentansprüche zu senken, vgl. Hinweise für PCT-Anmelder ABl. 12/1984, S. 621 ff., C.4, E.6 und S. 631 ff., C.4, D.5.

¹⁾ In the case of international applications the number of fees payable depends on the number of claims on transition to the regional phase. As regards the possibility of filing amended claims with the EPO as designated or elected Office before expiry of the 20- or 30-month time limit respectively so as to reduce the number of claims incurring fees, see Guidance for PCT applicants in OJ 12/1984, p. 621 et seq., C.4, E.6 and p. 631 et seq., C.4, D.5.

¹⁾ Dans le cas des demandes internationales, c'est le nombre de revendications en vigueur lors de l'entrée dans la phase régionale qui est déterminant pour les taxes à payer. En ce qui concerne la possibilité de déposer auprès de l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou d'office élu des revendications modifiées avant l'expiration du délai de 20 ou de 30 mois et de réduire de la sorte le nombre de revendications donnant lieu au paiement de taxes, cf. avis aux déposants PCT, JO n° 12/1984, p. 621 s., C.4 et E.6, et p. 631 s., C.4 et D.5.

Patentansprüche verzichtet werden. Ein derartiger Verzicht ist als Erhebung von Einwendungen (Regel 51 (4) Satz 2 EPÜ) anzusehen; die Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ gilt als nicht erfolgt.

3. Mehrere Sätze von Patentansprüchen
Die Rechtsauskunft Nr. 3 (ABl. 6-7/1979, S. 292) befaßte sich mit der Gebührenpflicht bei **mehreren** Sätzen von Patentansprüchen²⁾.

Nach dieser Rechtsauskunft wurden jeweils zehn Patentansprüche bei jedem Satz von Patentansprüchen als gebührenfrei behandelt. Auf diese Form der Berechnung wird auch bisher in den Richtlinien Bezug genommen (Richtlinien C-III, 8.5 und C-VI, 15).

Diese Praxis ist durch die Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer vom 28. Mai 1985, J 08/84, ABl. 9/1985, S. 261 überholt.

In der Entscheidung ist darauf hingewiesen, daß die bisherige Praxis weitgehend Zustimmung gefunden hat und auch von den betroffenen Anmeldern akzeptiert worden ist. In diesen Fällen entrichtete Gebühren sind daher auch verfallen (s. Nr. 11 der Entscheidungsgründe). Für **künftige** Fälle wird die Praxis des EPA jedoch der Rechtsauffassung der Entscheidung der Beschwerdekammer folgen.

Nach dieser Entscheidung unterliegt **nur der Satz** von Patentansprüchen der Gebührenpflicht nach Regel 31 EPÜ, **der die meisten Ansprüche enthält**. Anspruchsgebühren können daher nicht mehr für mehrere Anspruchssätze gleichzeitig entstehen.

4. Streichung bei mehreren Sätzen von Patentansprüchen

Aus dieser Änderung der Praxis folgt die weitere Frage, wie vorzugehen ist, wenn für den Satz mit den meisten Patentansprüchen Gebühren nicht oder nur teilweise gezahlt werden und dadurch die Zahl der Patentansprüche dieses Satzes durch Streichung **unter die Zahl der Patentansprüche eines anderen Satzes** fällt. Die Frage ist dahin zu beantworten, daß der andere Satz nunmehr der Satz mit den **meisten** Patentansprüchen wird und daher der Gebührenpflicht nach Regel 31 unterliegt³⁾.

Daraus ergibt sich folgendes:

Unterschreitet nach dem Wegfall von Patentansprüchen wegen Nichtzahlung

²⁾ Zu den Voraussetzungen, unter denen **mehrere Sätze** von Patentansprüchen eingereicht werden können, siehe Rechtsauskunft Nr. 9, ABl. 3/1981, S. 68 und Richtlinien C-III, 8.

³⁾ Andernfalls könnte durch Nichtzahlung der Anspruchsgebühren für einen gesonderten Satz Patentansprüche die Gebührenpflicht für den anderen Satz auch dann umgangen werden, wenn dieser Satz eine hohe Zahl von Patentansprüchen enthält.

out the consent of the Examining Division. Abandonment in that case is treated as communicating disapproval within the meaning of Rule 51(4), second sentence, EPC and results in the communication under Rule 51 (4) EPC being deemed not to have been made.

3. Multiple sets of claims
Legal Advice No. 3 (OJ 6-7/1979, p. 292) dealt with claims fees incurred for **multiple** sets of claims²⁾.

According to that Legal Advice, ten claims out of each set were free of charge. The Guidelines too have adopted this form of computation to date (C-III, 8.5 and C-VI, 15).

This approach is now **superseded** as a result of Legal Board of Appeal Decision J 08/84 of 28 May 1985, OJ 9/1985, p. 261.

As that Decision stated (point 11 of the Reasons), the practice to date has largely been concurred with and has also been accepted by those applicants affected, so that any possibility of claiming back the fees concerned has passed. In future cases, however, the EPO's practice will be in line with the Board of Appeal's ruling.

The Board's ruling is that **only the set with the greatest number of claims** can incur fees under Rule 31 EPC. Claims fees can therefore no longer arise simultaneously for more than one set of claims.

4. Deletion in the case of multiple sets of claims

The above change in practice gives rise to the further question of what is to be done if —because only some or none of the fees are paid for the set with the greatest number and claims are deleted as a result — the number of claims in that set is reduced **below the number of claims in another set**. The answer is that the other set is now the one with the **greatest number of claims** and hence that incurring claims fees under Rule 31³⁾.

It follows that:

if, as a result of claims having been deleted owing to non-payment of claims

²⁾ As regards the circumstances in which **multiple sets** of claims may be filed, see Legal Advice No. 9, OJ 3/1981, p. 68 and Guidelines C-III, 8.

³⁾ Otherwise, by not paying the claims fees for one set of claims, the obligation to pay claims fees for another, which still contained a large number of claims, could be circumvented.

revendications sans l'accord de la division d'examen. Un tel abandon doit être considéré comme équivalent à la formulation d'objections (règle 51 (4), deuxième phrase CBE); la notification prévue à la règle 51 (4) CBE est réputée n'avoir pas été faite.

3. Plusieurs jeux de revendications
Le renseignement juridique n° 3 (JO n° 6-7/1979, p. 292) concernait l'obligation de payer des taxes lorsqu'il a été déposé **plusieurs** jeux de revendications²⁾.

Selon ce renseignement, dix revendications ont été exonérées pour chacun des jeux de revendication. C'est à ce mode de calcul qu'il est jusqu'ici fait référence dans les Directives, partie C-III, 8.5 et C-VI, 15.

Cette pratique a été **révisée** par la Chambre de recours juridique dans sa décision J 08/84 du 28 mai 1985, JO n° 9/1985, p. 261.

Dans cette décision, la Chambre a fait observer que l'interprétation donnée jusqu'ici a reçu une large approbation et a été également acceptée par les demandeurs concernés. Les taxes acquittées dans les différents cas sont donc définitivement acquises à l'Office (cf. point 11 des motifs de la décision). La pratique que l'OEB suivra **à l'avenir** tiendra toutefois compte de l'interprétation donnée par la Chambre dans la décision susmentionnée.

Selon cette décision, **seul le jeu qui comporte le plus grand nombre de revendications** donne lieu au paiement de taxes conformément à la règle 31 CBE. Des taxes de revendication ne peuvent donc plus être dues pour plusieurs jeux à la fois.

4. Suppression lorsqu'il a été déposé plusieurs jeux de revendications

Cette nouvelle interprétation pose la question de la méthode à suivre lorsque les taxes dues pour le jeu comportant le plus grand nombre de revendications ne sont pas acquittées ou ne le sont qu'en partie et que de ce fait certaines revendications contenues dans ce jeu se trouvent supprimées, si bien que **leur nombre devient inférieur à celui d'un autre jeu**. Dans ce cas, l'autre jeu devient dorénavant celui qui comporte **le plus grand nombre** de revendications et qui donne donc lieu au paiement de taxes conformément à la règle 31 CBE³⁾.

On peut donc tirer les conclusions suivantes:

si le nombre de revendications maintenues dans le jeu donnant lieu à l'origine

²⁾ En ce qui concerne les conditions dans lesquelles il est possible de déposer plusieurs jeux de revendications, cf. renseignement juridique n° 9, JO n° 3/1981, p. 68 et Directives, C-III, 8.

³⁾ Sinon, le défaut de paiement des taxes de revendication afférentes à un jeu séparé de revendications permettrait également de se soustraire à l'obligation de payer des taxes pour l'autre jeu lorsque le nombre de revendications contenues dans ce dernier demeure élevé.

von Anspruchsgebühren die Zahl der verbleibenden Patentansprüche im ursprünglich gebührenpflichtigen Anspruchssatz die Zahl der Patentansprüche eines **anderen** Satzes, so muß **auch** dieser Anspruchssatz gekürzt werden, und zwar auf die Zahl der im ursprünglich gebührenpflichtigen Anspruchssatz verbleibenden Patentansprüche.

Dieser Grundsatz wird durch folgende Beispiele verdeutlicht:

Beispiel 1:

Anspruchssatz für alle Vertragsstaaten ausgenommen Österreich: 17

Anspruchssatz für Österreich (Art. 167 (2) (a) EPÜ): 23

Gezahlte Anspruchsgebühren: 5

Streichung: Beide Anspruchssätze werden bis auf 15 verbleibende Patentansprüche gekürzt.

Beispiel 2:

Anspruchssatz für alle Vertragsstaaten ausgenommen Frankreich, Großbritannien, Österreich: 18

Anspruchssatz für Frankreich (Regel 87 EPÜ): 16

Anspruchssatz für Großbritannien (nationales älteres Recht): 16

Anspruchssatz für Österreich (Art. 167 (2) (a) EPÜ): 14

Gezahlte Anspruchsgebühren: 4

Streichung: Sämtliche Anspruchssätze werden bis auf 14 verbleibende Patentansprüche gekürzt.

fees, the number of claims remaining in the set which originally incurred the fees in question is less than the number of claims in **another** set, the latter set too must be reduced so as to have the same number of claims as that remaining in the set originally incurring the **fees**.

The following examples show how this works in practice:

Example 1:

Set of claims for all Contracting States except Austria: 17

Set of claims for Austria (Article 167 (2) (a) EPC): 23

Claims fees paid: 5

Deletion: both sets are reduced to 15 claims.

Example 2:

Set of claims for all Contracting States except France, the United Kingdom, Austria: 18

Set of claims for France (Rule 87 EPC): 16

Set of claims for the United Kingdom (national prior right): 16

Set of claims for Austria (Article 167 (2) (a) EPC): 14

Claims fees paid: 4

Deletion: all sets are reduced to 14 claims.

au paiement de taxes devient inférieur, après suppression de revendications par suite du défaut de paiement des taxes de revendication, à celui d'un **autre** jeu, le nombre de revendications contenues dans ce dernier doit lui **aussi** être réduit de manière à correspondre au nombre de revendications restant dans le jeu qui a donné lieu à l'origine au paiement de taxes.

Ce principe est illustré par les exemples suivants:

Exemple 1:

Jeu de revendications pour tous les Etats contractants, à l'exception de l'Autriche: 17

Jeu de revendications pour l'Autriche (art. 167 (2) a) CBE): 23

Taxes de revendication acquittées: 5

Suppression: les deux jeux sont ramenés à 15 revendications.

Exemple 2:

Jeu de revendications pour tous les Etats contractants, à l'exception de la France, du Royaume-Uni et de l'Autriche: 18

Jeu de revendications pour la France (règle 87 CBE): 16

Jeu de revendications pour le Royaume-Uni (droit national antérieur): 16

Jeu de revendications pour l'Autriche (art. 167 (2) a) CBE): 14

Taxes de revendication acquittées: 4

Suppression: tous les jeux sont ramenés à 14 revendications.

**MITTEILUNGEN DES
EUROPÄISCHEN PATENTAMTS**

Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 7. November 1985 über die Tage (ausgenommen Samstage und Sonntage) im Jahre 1986 an denen das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist

Gemäß Ziffer 5.4 der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 5. Dezember 1979 (Amtsblatt 1/1980, S. 2 und 3) werden die Kalendertage im Jahre 1986, an denen das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist, bekanntgegeben (ausgenommen Samstage und Sonntage):

EPA München

1. Januar 1986	Neujahr
6. Januar 1986	Heilige Drei Könige
28. März 1986	Karfreitag*
31. März 1986	Ostermontag*
1. Mai 1986	Erster Mai
8. Mai 1986	Christi Himmelfahrt*
19. Mai 1986	Pfingstmontag*
29. Mai 1986	Fronleichnam*
17. Juni 1986	Tag der Deutschen Einheit
15. August 1986	Mariä Himmelfahrt
19. November 1986	Buß- und Betttag*
24. Dezember 1986	Heiliger Abend
25. Dezember 1986	Erster Weihnachtstag
26. Dezember 1986	Zweiter Weihnachtstag
31. Dezember 1986	Silvester

EPA Den Haag

1. Januar 1986	Neujahr
28. März 1986	Karfreitag*
31. März 1986	Ostermontag*
30. April 1986	Nationaler Feiertag
1. Mai 1986	Erster Mai
8. Mai 1986	Christi Himmelfahrt*
19. Mai 1986	Pfingstmontag*
24. Dezember 1986	Heiliger Abend
25. Dezember 1986	Erster Weihnachtstag
26. Dezember 1986	Zweiter Weihnachtstag
31. Dezember 1986	Silvester

**INFORMATION FROM THE
EUROPEAN PATENT OFFICE**

Notice of the President of the EPO dated 7 November 1985 concerning days (excluding Saturdays and Sundays) on which the EPO is not open for the receipt of documents during 1986

In accordance with point 5.4 of the Notice of the President of the EPO dated 5 December 1979 (Official Journal 1/1980, pp. 2 and 3), the calendar dates during the year 1986, on which the EPO will be closed for the receipt of documents, are hereby notified (excluding Saturdays and Sundays):

EPO Munich

1 January 1986	New Year's Day
6 January 1986	Epiphany
28 March 1986	Good Friday*
31 March 1986	Easter Monday*
1 May 1986	May Day
8 May 1986	Ascension Day*
19 May 1986	Whit Monday*
29 May 1986	Corpus Christi*
17 June 1986	Day of German Unity
15 August 1986	Assumption Day
19 November 1986	Day of Prayer and Repentance*
24 December 1986	Christmas Eve
25 December 1986	Christmas Day
26 December 1986	Boxing Day
31 December 1986	New Year's Eve

EPO The Hague

1 January 1986	New Year's Day
28 March 1986	Good Friday*
31 March 1986	Easter Monday*
30 April 1986	National Holiday
1 May 1986	May Day
8 May 1986	Ascension Day*
19 May 1986	Whit Monday*
24 December 1986	Christmas Eve
25 December 1986	Christmas Day
26 December 1986	Boxing Day
31 December 1986	New Year's Eve

**COMMUNICATIONS DE
L'OFFICE EUROPEEN DES
BREVETS**

Communiqué du Président de l'OEB du 7 novembre 1985 relatif aux dates (à l'exception des samedis et dimanches) auxquelles l'OEB n'est pas ouvert pour la réception des pièces, au cours de l'année 1986

Conformément au point 5.4 de la communication du Président de l'OEB du 5 décembre 1979 (Journal officiel n° 1/1980, pages 2 et 3) nous indiquons ci-après les dates des jours où, au cours de l'année 1986, l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces (à l'exception des samedis et dimanches):

OEB Munich

1 janvier 1986	Nouvel An
6 janvier 1986	Epiphanie
28 mars 1986	Vendredi Saint*
31 mars 1986	Lundi de Pâques*
1 mai 1986	Fête du travail
8 mai 1986	Ascension*
19 mai 1986	Lundi de Pentecôte*
29 mai 1986	Fête-Dieu*
17 juin 1986	Fête Nationale
15 août 1986	Assomption
19 novembre 1986	Jour de pénitence et de prière*
24 décembre 1986	Veille de Noël
25 décembre 1986	Noël
26 décembre 1986	Lendemain de Noël
31 décembre 1986	Saint-Sylvestre

OEB La Haye

1 janvier 1986	Nouvel An
28 mars 1986	Vendredi Saint*
31 mars 1986	Lundi de Pâques*
30 avril 1986	Fête Nationale
1 mai 1986	Fête du travail
8 mai 1986	Ascension*
19 mai 1986	Lundi de Pentecôte*
24 décembre 1986	Veille de Noël
25 décembre 1986	Noël
26 décembre 1986	Lendemain de Noël
31 décembre 1986	Saint-Sylvestre

* Anmerkung: Mit * gekennzeichnete Kalendertage sind bewegliche Feiertage.

* Note: Days marked with an * are movable public holidays.

* Note: les jours marqués d'un * sont des jours fériés mobiles.

**Ständiger Beratender
Ausschuß beim EPA (SACEPO)**

Für die Amtsperiode 1985-1987 gehören dem Ständigen Beratenden Ausschuß beim EPA (SACEPO) folgende Mitglieder an:

P.-E. BESSIERE
Air Liquide
Quai d'Orsay 75
F—75321 Paris Cedex 07

J. L. BETON
Imperial Chemical Industries plc
Legal Department: Patents
P.O. Box 6
GB—Welwyn Garden City
Hertfordshire AL7 1HD

W. ERNEST
Friedmann & Mayer AG
Felix-Mottl-Str. 27
A—1190 Wien

W. GIUGNI
Industrie Zanussi SpA
Via Giardini Cattaneo No. 3
I—33170 Pordenone

H. GOLDRIAN
SIEMENS AG
Patentabteilung
Werner-von-Siemens-Str. 50
D—8520 Erlangen

**Standing Advisory Committee
before the EPO (SACEPO)**

For the 1985-1987 term of office the members of the Standing Advisory Committee before the EPO are as follows:

I. Industrie / Industry / Industrie

P. LEITZ
ARBED S.A.
Service "Documentation technique et Brevets"
Avenue de la Liberté, 19
L—Luxembourg

P. MARS
Gist-Brocades N.V.
P.O. Box 1
NL—Delft

Ch. RAMON
Agfa-Gevaert N.V.
Septestraat 27
B—2510 Mortsel

O. STAMM
CIBA-GEIGY AG
CH—4002 Basel

B. R. WURM
AB Astra
S—151 85 Södertälje

II. Zugelassene Vertreter / Professional Representatives / Mandataires agréés

V. BALASS
W. F. Schaad, V. Balass, E. E. Sandmeier,
U. Alder
Patentanwälte
Dufourstr. 101
CH—8034 Zürich

V. FARAGGIANA
Ing. Barzano & Zanardo SpA
Via Borgonuovo 10
I—20 121 Milano

W. HOLZER
Patentanwälte
Dr. Schütz et al
Fleischmannsgasse 9
A—1040 Wien

F. A. JENNY
CIBA-GEIGY AG
CH—4002 Basel

E. JUNG
Clemensstr. 30
D—8000 München 40

H. MULDER
Octrooibureau Van der Lely N.V.
Weverskade 10
NL—3155 ZG Maasland

B. G. ÖHMAN
ASEA AB
S—721 83 Västerås

B. PHELIP
Cabinet Harlé & Phélip
21, rue de la Rochefoucauld
F—75009 Paris

J. PIRSON
Bureau Gevers
7, rue de Livourne
B—1050 Bruxelles

W. WESTON
Phillips & Leigh
7 Staple Inn
GB—London WC1V 7QF

III. Wissenschaftliche Institutionen / Academic institutions / Instituts scientifiques

F.-K. BEIER
Max-Planck-Institut für ausländisches
und internationales Patent-, Urheber-
und Wettbewerbsrecht
Siebertstr. 3
D—8000 München 80

Y. REBOUL
Centre d'Etudes Internationales de
la Propriété Industrielle (C.E.I.P.I.)
Place d'Athènes
F—67084 Strasbourg Cedex

IV. Ad personam ernannte Mitglieder / Members appointed "ad personam" / Membres nommés à titre personnel

H. BARDEHLE
Galileiplatz 1
D—8000 München 86

H. BEZZENBERGER
Hoechst AG
Postfach 80 03 20
D—6230 Frankfurt/Main 80

H. GUBLER
Gebrüder Sulzer AG
CH—8401 Winterthur

K. HAERTEL
Mühlaustr. 1A
D—8913 Schondorf/Ammersee

K. J. HEIMBACH
BAYER AG
Zentralbereich Patente, Marken und Lizenzen
D—5090 Leverkusen, Bayerwerk

C. POLUS
Fédération Internationale des Conseils
en Propriété Industrielle (F.I.C.P.I.)
2, Place d'Estienne-d'Orves
F—75009 Paris

B.-G. WALLIN
International Federation of
Inventors' Associations
Munkbron 7
S—111 28 Stockholm

VERTRETUNG**Prüfungskommission für die
europäische Eignungsprüfung**

1. Bisher bekanntgemachte Mitteilungen der Prüfungskommission
Siehe ABl. 4/1985, S. 112, Rdn 1; 7/1985, S. 217 ff.; 9/1985, S. 291.

2. Prüfungsergebnisse

Die vom 17.-19. April 1985 durchgeführte sechste europäische Eignungsprüfung ist von den folgenden Bewerbern bestanden worden:

REPRESENTATION**Examination Board for the
European Qualifying
Examination**

1. Examination Board notices published to date
See OJ 4/1985, p. 112, point 1; 7/1985, p. 217 et seq.; 9/1985, p. 291.

2. Examination Results

In the sixth European Qualifying Examination, which took place from 17 to 19 April 1985, the following candidates were successful:

REPRESENTATION**Jury d'examen pour l'examen
européen de qualification**

1. Communications du jury publiées jusqu'à présent
Voir JO n° 4/1985, p. 112, point 1; 7/1985, p. 217 s.; 9/1985, p. 291.

2. Résultats de l'examen

Les candidats suivants ont été reçus au sixième examen européen de qualification qui a eu lieu du 17 au 19 avril 1985:

Ablett, Graham
Barker, Rosemary Anne
Bibby, William
Boff, James Charles
Callus, Francis
Cerbaro, Elena
Charlton, Peter John
Daudens, Michèle
Davies, Christopher
Egerton, Malcolm
Ehnold, Annelie
Flosdorff, Jürgen
Gadsden, Robert
Hallybone, Huw George
Hermann, Gerhard
Hulsebos, Antoon
Hymers, Ronald
Kahlhöfer, Hermann
Klocke, Peter
Köster, Hajo

Laforest, Jacqueline
Lau-Loskill, Philipp
Macchetta, Francesco
Mansfield, Peter
Marlow, Nicholas
Newell, William
Peerebom, Jan
Pitkethly, Robert Hamilton
Poth, Hartwig
Pöhner, Wilfried
Pust, Detlev
Quermann, Helmut
Schroth, Helmut
Schuster, Thomas
Smith, Denise
Smith, Janet
Targett, Kenneth
Texier, Christian
von Hellfeld, Axel
Winter, Konrad

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

**Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Änderungen/ Amendments/ Modifications

Eisele, Eberhard (DE)
Eisele & Otten
Patentanwälte
Seestrasse 42
D-7980 Ravensburg

Otten, Herbert (DE)
Eisele & Otten
Patentanwälte
Seestrasse 42
D-7980 Ravensburg

Änderungen/ Amendments/ Modifications

Fichet, Edouard (FR)
20 bis, rue Louis Blanc
F-75010 Paris

Flavenot, Bernard (FR)
Société ABRITT
17, rue du Docteur Charcot
F-91290 La Norville, Arpaçon

Änderungen/ Amendments/ Modifications

De Carli, Eida (IT)
c/o Eniricerche SpA
Brelid
Via Maritano, 26
I-20097 San Donato Milanese

Änderungen / Amendments/ Modifications

Hoof van Huysduynen, Fredericus J. M. (NL)
Adrien Moonenweg 28
NL-2597KN The Hague

Huygens, Arthur Victor (NL)
Gist-Brocades N.V.
Patents and Trademarks
PO Box 1
NL-2600 MA Delft

Possel, Okko (NL)
Gist-Brocades N.V.
Patents and Trademarks
PO Box 1
NL-2600 MA Delft

Änderungen/ Amendments/ Modifications

Cole, David John (GB)
Executive Liaison Services
54 Templemere
GB-Weybridge, Surrey KT13 9PB

Hardman, Carol Pauline (GB)
Imperial Chemical Industries PLC
Legal Department: Patents
P.O. Box 6
GB-Welwyn Garden City, Herts., AL7 1HD

Lunt, George Francis Mark (GB)
F. P. Wolff & Company
58 Kings Road
GB-Reading, Berkshire RG1 3AA

Petra, Elke (DE)
Münich, Neidl-Stippler, Schiller
Anwaltskanzlei
Willibaldstrasse 36/38
D-8000 München 21

Löschungen/ Deletions/ Radiations

Seemüller, Walter (DE) †
Alte Poststrasse 6
D-8011 Baldham

Zumstein sen., Fritz (DE) †
Bräuhausstrasse 4
D-8000 München 2

Frankreich/ France

Foiret, Claude Serge (FR)
ATOCHEM
Propriété Industrielle
Cedex 22
F-92091 Paris La Défense

Fruchard, Guy (FR)
Cabinet Boettcher
23, rue La Boétie
F-75008 Paris

Italien/ Italy/ Italie

Löschungen/ Deletions/ Radiations

Piazza, Carlo Federico (IT) †
Studio Brevetti Teresa Vecellio Piazza
Piazza Borromeo 10
I-20123 Milano

Tozzi, Antonio (IT) †
Via C. Mazzini 32
I-34121 Trieste

Niederlande / Netherlands/ Pays-Bas

Schmieman, Johannes Hendrik (NL)
Gist-Brocades N.V.
Patents and Trademarks
PO Box 1
NL-2600 MA Delft

van der Kruk, Willem Leonardus (NL)
Internationaal Octrooibureau B.V.
Prof. Holstlaan 6
NL-5656 AA Eindhoven

van der Straaten, Jan Anthony (NL)
Gist-Brocades N.V.
Patents and Trademarks
PO Box 1
NL-2600 MA Delft

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Major, Julie Diane (GB)
75 Wordsworth Road
GB-London SE2C 7JF

Scott, Robert Malcolm (GB)
Morven
Upper Barvas
GB-Isle of Lewis, PA86 0QX

Watts, Peter Graham (GB)
Anthony Cundy & Co.
384 Station Road
Dorridge
GB-Solihull, West Midlands B93 8ES

Wolff, Francis Paul (GB)
F. P. Wolff & Company
58 Kings Road
GB-Reading, Berkshire RG1 3AA

**INTERNATIONALE VERTRÄGE
PCT**

Änderung des Gebührenverzeichnisses

1. Die Versammlung des PCT-Verbandes hat mit Wirkung ab **1. Januar 1986** die Beträge der im Gebührenverzeichnis im Anhang zur PCT-Ausführungsordnung aufgeführten Gebühren neu festgesetzt.¹⁾

2. Das Gebührenverzeichnis in der ab 1. Januar 1986 verbindlichen Fassung wird nachstehend wiedergegeben.

Gebührenverzeichnis

Gebühr Betrag

1. Grundgebühr:
(Regel 15.2 Absatz a)

falls die internationale Anmeldung nicht mehr als 30 Blätter enthält

706 Schweizer Franken

falls die internationale Anmeldung mehr als 30 Blätter enthält

706 Schweizer Franken
und 14 Franken für jedes
30 Blätter übersteigende
Blatt

2. Bestimmungsgebühr:
(Regel 15.2 Absatz a)

171 Schweizer Franken für
jede gebührenpflichtige
Bestimmung, höchstens
jedoch 1710 Schweizer
Franken (jede über
10 hinausgehende
Bestimmung ist gebührenfrei)

3. Bearbeitungsgebühr:
(Regel 57.2 Absatz a)

216 Schweizer Franken

4. Zusätzliche Bearbeitungsgebühr:
(Regel 57.2 Absatz b)

216 Schweizer Franken

Zuschlagsgebühr

5. Zuschlagsgebühr wegen verspäteter
Zahlung:
(Regel 16bis.2 Absatz a)

Mindestbetrag:
268 Schweizer Franken
Höchstbetrag:
674 Schweizer Franken

**INTERNATIONAL TREATIES
PCT**

Amendment of the Schedule of Fees

1. The Assembly of the PCT Union revised with effect as of **1 January 1986** the amounts of the fees appearing in the Schedule of Fees annexed to the Regulations under the PCT.¹⁾

2. The Schedule of Fees binding as from 1 January 1986 is reproduced below.

Schedule of Fees

Fees Amounts

1. Basic Fee:
(Rule 15.2 (1))

if the international application contains not more than 30 sheets

706 Swiss francs

if the international application contains more than 30 sheets

706 Swiss francs plus
14 Swiss francs for each
sheet in excess of 30
sheets

2. Designation Fee:
(Rule 15.2 (a))

171 Swiss francs per
designation for which
the fee is due, with a
maximum of 1710 Swiss
francs, any such
designation in excess
of 10 being free of
charge

3. Handling Fee:
(Rule 57.2 (a))

216 Swiss francs

4. Supplement to the Handling Fee:
(Rule 57.2 (b))

216 Swiss francs

Surcharges

5. Surcharge for late payment:
(Rule 16bis.2 (a))

Minimum:
268 Swiss francs
Maximum:
674 Swiss francs

**TRAITES INTERNATIONAUX
PCT**

Modification du barème de taxes

1. L'Assemblée de l'Union PCT a procédé, avec effet au **1^{er} janvier 1986**, à la révision du montant des taxes mentionnées dans le barème de taxes figurant en annexe au règlement d'exécution du PCT.¹⁾

2. La barème de taxes est repris ci-après dans la version applicable à compter du 1^{er} janvier 1986.

Barème de taxes

Taxes Montants

1. Taxe de base:
(règle 15.2.a))

si la demande internationale ne comporte pas plus de 30 feuilles

706 francs suisses

si la demande internationale comporte plus de 30 feuilles

706 francs suisses plus
14 francs suisses par
feuille à compter de la 31^e

2. Taxe de désignation:
(règle 15.2.a))

171 francs suisse par
désignation soumise à la
taxe, avec un maximum
de 1710 francs suisses,
toute désignation
(soumise à la taxe)
à compter de la 11^e étant
gratuite

3. Taxe de traitement:
(règle 57.2.a))

216 francs suisses

4. Supplément à la taxe de traitement:
(règle 57.2.b))

216 francs suisses

Surtaxes

5. Surtaxe pour paiement tardif:
(règle 16bis.2.a))

Minimum:
268 francs suisses
Maximum:
674 francs suisses

¹⁾ Vgl. PCT Blatt Nr. 23/1985, S. 3305-3307.

¹⁾ PCT Gazette No. 23/1985, pp. 3305-3307.

¹⁾ Gazette du PCT n° 23/1985, p. 3307-3309.